



ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ

ယနေ့လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေးစာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် **အထူးချစ်** ကာတွန်းရုပ်ပြအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ် ရှိလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန်ကြိုးစားထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့်ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဆက်လက်ပြီး အမျိုးဘာသာ၊ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။



မောင်မျိုး
မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

Publisher's Opinion

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to be young people especially for the children so that they can read religion books.

My opinion is the children and the young read this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned nationality, religion, teaching and culture.



Maung Myo
Myintmohmaymay Literature

မာတိကာ

အကြောင်းအရာ	စာမျက်နှာ
၁။ ရေကျသောတင်စကား	၅
၂။ ကောက်ပင်ရိတ်လှီးစကား	၁၃
၃။ ရေစီးစောင့်ဆန်စကား	၂၀
၄။ အိုးတန်ဆန်ခပ်စကား	၂၉
၅။ ဆီပွတ်ကျည်ပွေ့စကား	၃၉
၆။ ဆင်ငှေ့ရန်ငှောင်စကား	၄၇
၇။ တောင်သူယာခုတ်စကား	၅၉
၈။ ကြက်ဆုတ်ခွပ်ပစ်စကား	၇၁
၉။ ရေစစ်ကုန်းစကား	၇၉
၁၀။ ခက်တင်မောင်းနှင်စကား	၉၇
၁၁။ မြတ်စွာဘုရားညွှန်ပြတော်မူတဲ့စကား(၆)မျိုး	၁၀၇

Content

Subject	Pages
(1) Swimming and put in upstream speech	5
(2) Rice plant harvesting and cutting speech	13
(3) Water flow and raft upstream speech	21
(4) Put in rice with suitable pot speech	29
(5) Rub oil pestle speech	39
(6) Elephant tosses and avoid danger speech	47
(7) Farmer cuts the farm speech	59
(8) Cock retreats and fights speech	71
(9) Water strainer kettle speech	79
(10) Put difficulty and step the boom and pestle rig for polishing rice speech.	97
(11) Six kinds of speeches guided by Buddha	107

ရေကူးညှာတင်စကား

Swimming and put in upstream speech

ရေစီးနေတဲ့မြစ်ကိုဖြတ်ကူးတဲ့အခါ ဒီအတိုင်း တည်တည်ဖြတ်ကူးလို့မရပါဘူး။ မြစ်တစ်ဖက်ကမ်းက မိမိသွားလိုတဲ့နေရာကိုရောက်စေဖို့ အဲဒီနေရာနဲ့တည်တည် ဘက်ကနေ နေရာရဲ့ရေညှာအရပ်ဆိုပါတော့။ အဲဒီကနေ စကားမှ ရေစီးအရှိန်နဲ့ ဝေ့ပါပြီး တစ်ဖက်ကမ်းက မိမိရည်မှန်းထားတဲ့နေရာကို ရေပေါ်မှာရောက်ရှိမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

When you cross the flowing river you can't cross directly. In this way to reach where you want to go from the other side of the river let us say that this side where it is directly of that side is upstream. You must start to swim from that side and you will move and follow with water speed and you will reach to target place from the other side.

အလံရဲ့အထက်
ဘက်နားကနေ ကြိုကူးထားမှ
အလံဆီကိုကြိုရောက်မှာ

I must pre-swim from
the upper part of the
flag and I will pre-arrive to
the flag.

ဒီလိုပဲ မိမိအလိုရှိတဲ့အချက်အလက်
ဆီရောက်ရှိဖို့ ခပ်မြင့်မြင့်ထား တင်
ကြိုပြောဆိုတဲ့စကားကို ရေကူးညှာ
တင် စကားလို့ခေါ်ပါတယ်။ ဥပမာ
အားဖြင့် တင်ပြရရင်တော့ ...

Like this the speech which is
high and pre-told to get the
point you wish is swimming and
put in upstream speech. To
put up as example.



ရှေးအခါက ကုဋေရစ်ဆယ်ကြွယ်ဝတဲ့သူဌေးကြီး
မှာ သားတစ်ယောက်ရှိတယ်။ အဲဒီ သူဌေးသား
ဟာ ကျွမ်းကျင်တမ်းကစားရင်း အူထိုးသွားတော့
တယ်။

Once upon a time there was a eight
hundred million rich man and he had a son.
At one time son played somersault so he
had intestine knot.



အစားအသောက်လည်း မဝင်တော့တဲ့အတွက်
မိဘတွေက ဆေးဆရာသမားတော်တွေခေါ်
ကုသပေမယ့် ...

He ate no food and so his parents called
the physicians and cured but...



ဒီလိုနဲ့ ဆရာဝန်က ကြည့်ပြီး
သူဌေးသားလေးရဲ့ ရောဂါဝေဒနာ
ကို စစ်ဆေးကြည့်ခွင့်လိုက်တဲ့အခါ

So physician Ziwaka came
and examined the son's
disease.



အင်း၊ အူထုံး
နေတာပဲ၊ ဝမ်းဗိုက်ကို
ခွဲပြီး ထုံးနေတဲ့အူကို
ဖြည့်မှရမယ်

Inn! Intestine knot.
The stomach must
be operated and the
knot must be open.



ဝမ်းဗိုက်ကိုခွဲပြီး
ကုသဖို့သာမှလည်း လူနာဟာ ခုနစ်ရက်လုံးလုံး
နာကျင်မှုတစ်စုံတစ်ရာကို မခံစား၊ မသိရှိလောက်အောင်
နှစ်နှစ်မြိုက်မြိုက် အိပ်ပျော်နေမှဖြစ်မယ်၊ ခုနစ်ရက်လုံး
အိပ်ပျော်မယ့် အိပ်ဆေးသောက်ရမှာကို သူဌေးသား
လေးက လက်ခံပါ့မလား

To operate the stomach and cure the patient must
sleep soundly not to know and feel for any pain
for seven days. He must have the drug to
sleep for seven days and will
the son accept?



ဆရာ သားလေးရဲ့
ရောဂါဝေးနာဟာ ကုသ
လို့ပျောက်ကင်းနိုင်ပါ့မလား
ပျောက်အောင်ကုပေးပါဗျာ

Sir, can my son's
disease be cured?
Please cure for
him.

ဟုတ်ပါတယ် ဆရာ
ကျွန်တော့်ရဲ့ဝေးနာကို
ကုပေးပါနော်

Yes, sir. Please cure
my disease.

ကောင်းပြီ သူဌေးသား
အဖောင့်ရောဂါပျောက်ကင်းစေဖို့
ကျွန် တာဝန်ယူပါတယ်၊ ဒါပေမဲ့
ခုနစ်လတိတိ အိပ်ပျော်စေမယ့်ဆေးကို
အဖောင်သောက်မှ ကုသလို့ရမှာဖြစ်တယ်

OK. Rich son, I take responsibility to
cure your disease. But it can be
cured after you have the
medicine to sleep for
seven months.



ခုနစ်လ
အိပ်ပျော်နေမယ့်
ဆေးကိုအမောင်
သောက်နိုင်မလား
Can you drink the
medicine to
sleep seven
months?

ခုနစ်လတောင်
အိပ်ပျော်မယ့်ဆေးဆို
မသောက်ချင်ဘူး၊ လေးနာ
မပျောက်ရင် နေပါစေတော့
No. I don't want to drink
to sleep even seven
months. Let it be though
the disease cannot
be cured

ကောင်မလေး အမောင်
ဒါဆို ငါ့လ အိပ်ပျော်မယ့်
ဆေးရော
All right. Medicine to
sleep five months.

ငါ့လလည်း
မသောက်နိုင်ဘူးရော
No. I can't drink
to sleep for five
months too.

ဒါဆို လေးလ
And then
four months.

ဟင့်အင်း၊
No.

သုံးလ
Three months.

မဖြစ်ပါဘူးရော
It's not
impossible.





အင်း၊ ခုနစ်ရက်
ဆိုရင်တော့ မဆိုးပါဘူး။ ဒီ
လောက်ရက်လေး၊ အိပ်ပျော်နေတာ
ထောက်တော့ ဖြစ်ပါတယ်။
Inn! For seven days. It's not
so bad. It's possible to
sleep for such few
days.



ဒါနဲ့ပဲ ဆရာဝန်ကဟာ သူဌေးသား၊
လေးကို ခုနစ်ရက် အိပ်ပျော်စေတဲ့
ဆေးကို တိုက်လိုက်တာ ...

Then physician Ziwaka give
the son the medicine to sleep
seven days.



သူဌေးသားလေး နှစ်နှစ်ဖြိုက်ဖြိုက်
အိပ်ပျော်နေတုန်း

When the son was sleeping
soundly



မိုက်ခွဲပြီး အူကိုဖြည်ပေးကာ
ကောင်၊စွာကုသလိုက်တယ်။

he operated the intestine
and opened the knot.
He cured well.





ခုနစ်ရက်ပြည့်လို့ သူဌေးသားလေး
အိပ်ပျော်နေရာက နိုးလာတယ်ဆိုရင်ပဲ ...

When the seven days fell and
the son awoke.

သူဌေးကြီးလင်မယားဟာ သူတို့ရဲ့သားလေး ရောဂါ
ဝေးနာပျောက်ကင်းသွားတဲ့အတွက် ကျေးဇူးများစွာ
ထင်ကြသတဲ့ ...

The rich couple were very grateful because
their son's disease disappeared.



တကယ်တော့ ဆရာဝန်ကဟာ ခုနစ်နှစ်က စချီပြီး
လူနာ သူဌေးသားလေးကိုမေးကာ သူလိုချင်တဲ့ခုနစ်ရက်
တာ အိပ်စက်စေဖို့အတွက် သဘောတူအောင် ရေကူးညှာ
ထင် ကော့ပြောနည်းကို သုံးခဲ့ခြင်းပဲဖြစ်ပါတယ်။

In fact, saya Ziwaka asked the rich son starting
from seven months to get agreement he wanted
for seven days to sleep he used swimming and
put in upstream speech.



ကောက်ပင်ရိတ်တိုလျှံပန်း

have past harvesting and cutting speed

ကောက်ပင်ရိတ်တဲ့သူဟာ ကောက်
ပင်တွေအများကြီးကို လက်တစ်ဖက်
နဲ့ ခိုင်နိုင်စွာဆွဲကိုင်ထားပြီးမှ ထဲဝင်
နဲ့ ကောက်ပင်တို့ရဲ့ အရင်းကနေ တစ်ခါ
တည်း၊ ရိတ်လို၊ လိုက်သလို သူတစ်ပါး
ရဲ့ ကော၊ ထဲက အားနည်းချက်တွေကို
စုစည်းပြီး၊

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



သူတစ်ပါးရဲ့ ကော၊ ထဲက အားနည်း
ချက်တွေကို စုစည်းပြီး တစ်ခွန်း
တည်းနဲ့ အပိုင်ချွပ်ကိုင်ပြောနိုင်တာ
ကို ကောက်ပင်ရိတ်လို၊ ကော၊ လို့
ခေါ်ပါတယ်။ ဥပမာအနေနဲ့ ထင်ပြ
ရရင် ...

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



ရွေးအခါက သုဌေးသားတစ်ယောက်ဟာ
ချိုင်းတစ်ကောင်ကို လေးနပ်ပြီ။



ချိုင်းအသေကောင်ကို ဆွဲကာ အိမ်ဆီသို့
လာစဉ် ..



လမ်းမှာတွေ့တဲ့ အခြားသုဌေးသားတစ်ယောက်က ...





အမယ်လေး၊
ပြန်မှဖြစ်ရမလေ၊ ကျုပ်ရဲ့
မျိုင်းကိုမှ လုပ်ရက်မလေ

ကျုပ်ရဲ့မျိုင်းက
သာမညမျိုင်းမဟုတ်ဘူး။
ကျုပ်ကဲ့သို့တစ်ကျပ်သာ၊ နေ့တိုင်း
အန်ထုတ်ပေးနေတဲ့မျိုင်းမျိုး



အဖီ အဖိုးတန်လှတဲ့
ကျုပ်ရဲ့မျိုင်းကိုမှ ခင်များက
သတ်လိုက်ပြီပေါ့



ကျုပ်ကို
အလျော်ပေးရမယ်

မျိုင်းကများ၊ ခွေ
တစ်ကျပ်သာ၊ နေ့တိုင်းအန်ထုတ်
ပေးတယ်တဲ့၊ ယုတ္တိမရှိလိုက်တာ ဟင်း
သင်း၊ ကလိန်ကကျပ်လုပ်ပြီး လျော်ကြေး
တောင်းတာ ..



ဒီလိုနဲ့ ခုံသမားမိသားစုကို တရားရုံးတိုင်တန်းတော့တယ် ...



ဒီချိုင်းက
ခင်ဗျားကို နေ့တိုင်း
ရွှေတစ်ကွပ်သား အနံ့ပေး
တာ အမှန်ပဲလား

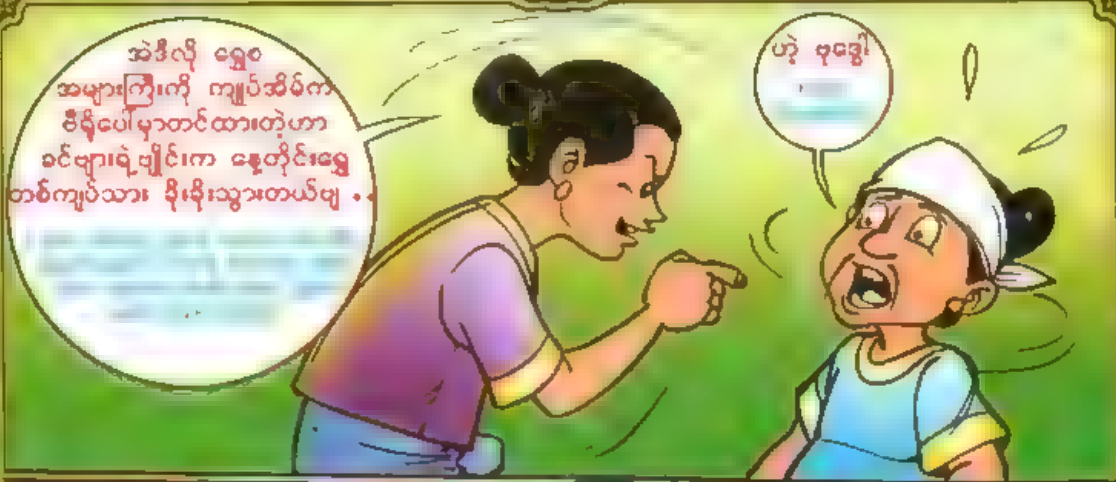
အမှန်ပါပဲ

အဖို့
ရွှေတစ်ကွပ်သား
အနံ့အနံ့ပေးတာ ဘယ်
လောက် ကြာပြီလဲဗျာ

တစ်နှစ်
ပဲ

ဟဲ့ ဟဲ့ ခုချိန်
တွေ အများကြီး အလျော်
ရတော့မယ် ...

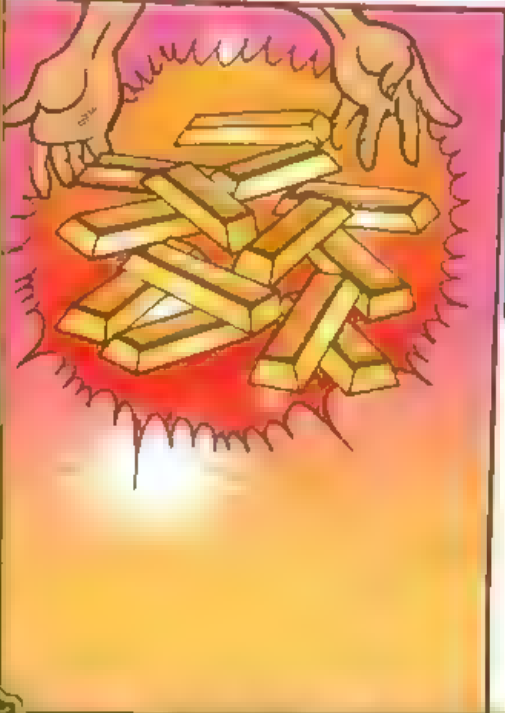




အဖေကြောင့် သူ့ခါးလက်ခံ
လုပ်ထားတဲ့ ခေမတွေ အားလုံး
ကျစ်တုံးပြန်ပေးပေးတော့ ...

ဟာ

ဒီလိုနဲ့ ကလိန်ကကျစ်လှပမိတဲ့ သူ့ခွေသားဟာ
ခွေစင်တွေ လျော်ပေးလိုက်တာတဲ့ ...



စကားအရာ ထိမှားတဲ့ သူ့ခွေသားဟာ ကောက်ပင်
မိတ်လို၊ စကားနဲ့ပြောပြီး အနိုင်ယူလိုက်တာပါပဲ ..



ရေဝှမ်းစောင်းသန်ဝကား

Water flow and raft upstream speech

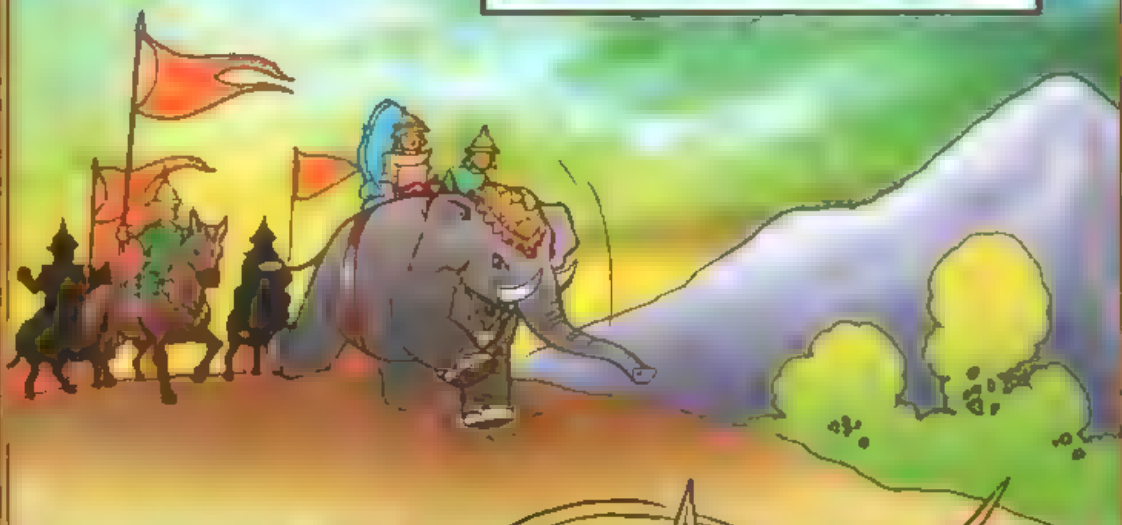
ရေဝှမ်းစောင်းသန်ဝကား
သန်တက်ချင်ရင် တဟုန်ထိုး
သန်တက်လို့မရဘဲ မိမိလိုရာ
ရောက်အောင်ဖြည်းဖြည်းချင်း
သန်တက်ရတယ် ...



သဲဒီလိုပဲ စကားပြောဆိုတာမှာ
ဥပမာ ဥပမာယူတို့နဲ့ မိမိ
လိုရာရောက်အောင် ဖြည်း
ဖြည်းချင်းပြောဆိုရတယ်။
ဥပမာသေနဲ့ပြောရရင် ...



တစ်ခါတုန်းက ဘုရင်တစ်ပါးဟာ စစ်သည်
ဗိုလ်ပါးအလုံးအရင်းနဲ့ နယ်စပ်ဆီတက်
တော်မူလာပြီး ...



နယ်စပ်မှာ ထကြွသောင်းကျန်းနေ
တဲ့ သူခိုးစားပြု ပုန်ကန်သူတို့ကို
တိုက်ခိုက်နှိမ်နင်းတော်မူတယ် ...



ပြီးရင် နယ်ကြားဒေသ
မှာပဲ တပ်စွဲထားတော့
တယ် ...



အဲဒီအခါ နယ်ချင်းထိစပ်နေတဲ့ တိုင်းပြည်
ရဲ့အုပ်ချုပ်မှုမှာ အူနယ်သက်ကို ကျွဲကျော်
လာမှာစိုးရိမ်တဲ့အတွက် ...

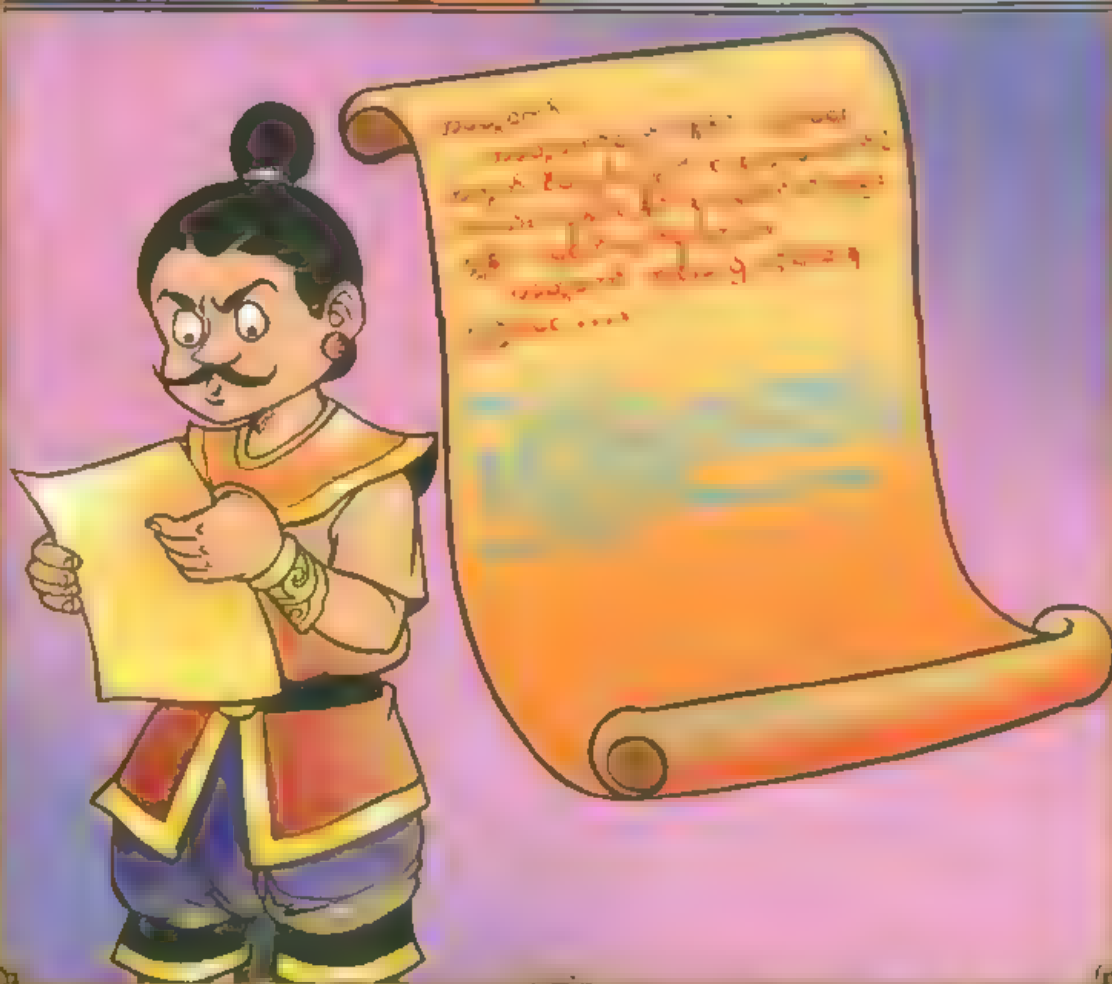
ဒီလိုနဲ့ သံတမန်အရေးမှာ လိမ္မာတဲ့ အမတ်တစ်ဦး
ကို ဦးဆောင်စေကာ ရွှေပေလွှာ အပို့နိုင်လိုက်
တယ် ...

မမြင်ရေဘူး။ အူသက်က
မကျွဲမိစေဖို့ သံအဖွဲ့ထွက်ပြီး
လိမ္မာပါးနပ်စွာသတိပေးလေ့မူပါ။



သံအမတ်လည်း ဓမ္မပေလွှာ
ကို သွားရောက်ဆက်သရာ
တိုင်ခြားဘုရင်က ဖတ်
ကြည့်တယ် ...

the king of foreign count
read.

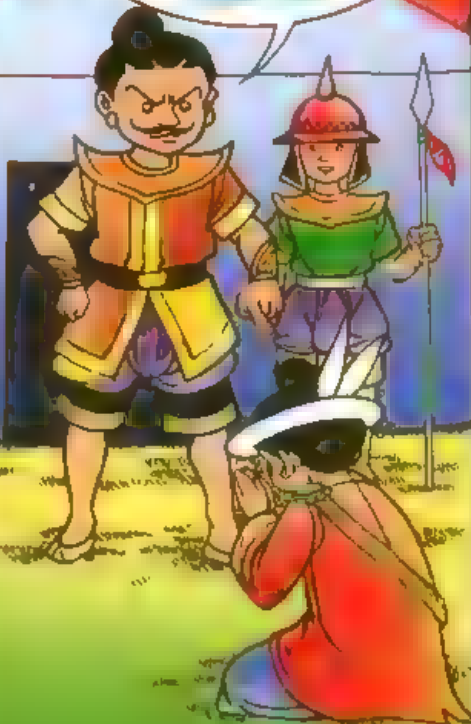


ရွှေပေလွှာကိုဖတ်ပြီး
ဘိုင်ခြားဘုရင်ဟာ ဒေါသ
ပုန်ထသွားတော့တယ်။



သယ် ငါလည်း ဘုရင်
သုလည်းဘုရင်ပဲ၊ ဘုရင်အချင်းချင်း၊
အဆွေတော်လေး၊ ဘာလေးနဲ့
မလေးမစား ဆိုရသလား ..

သင်တို့ရဲ့ဘုရင်က
ဘာဖြစ်လို့ အဆွေတော်လို့ ငါ့ကို
ခေါ်ဝေါ်ရသလဲ ခွင့်ပြုကြစမ်း ...



သင်တို့ရဲ့ခွင့်ပြုမှုကို
ငါ ဘဝင်မကျရင် သင်တို့ သံတပ်ဖွဲ့လုံး
ကို အိုးကင်ပုတိုက်ပြီ၊ သတ်မယ် ..



ဟိုက် ဘုရင်အဖု
အမတ်ကိုပတ်ပြီ ..



သံအမတ်ဟာလည်း လိမ္မာ
ပါစေတယ်။ သာသနာတော်ကို
ခေါ်ဝေါ်ကြပါတယ်။ လျှောက်ထား
တယ် ...

Since the diplomat was
a clever scholar he
addressed gradually



အရှင်မင်းကြီး၊

သင်ညွှတ်ကုသောရှင်တို့မည်သည်
ဘုရားမဖြစ်ခင်က တော်စေခွင့်
ညီအစ်ကိုသာချင်းတို့ကို ဘုရားအဖြစ်
ရောက်တော်မူတဲ့အခါ ညီတော် နောင်တော်လို့
ခေါ်ဝေါ်ရုံထုံးစံ မရှိပါ



ဘုရားရှင် အရှင်
ရှင်သာ ညီတော် နောင်တော်
လို့ ခေါ်ဝေါ်ကြပါတယ် ...

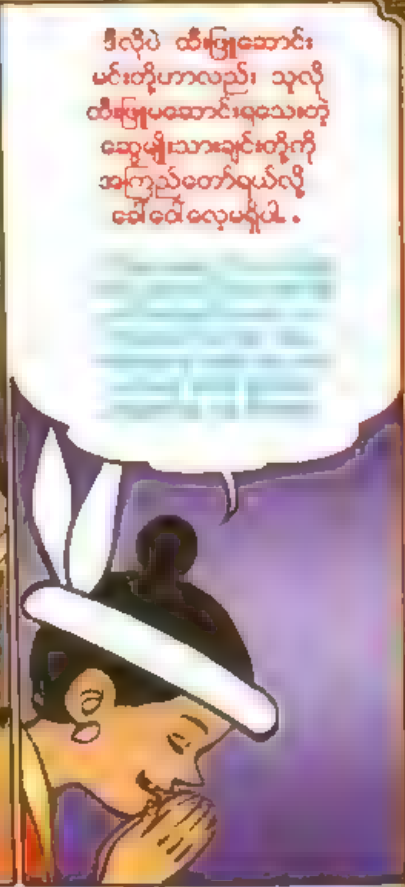
Only Buddhas called as
brother each other

ရဟန်းတော်တွေဟာလည်း ရဟန်းမဝတ်ခင်
လူဝတ်ကြောင်ဘဝက ညီတွေ အစ်ကိုတွေကို
ရဟန်းဘဝရောက်တဲ့အခါ ညီတော်
နောင်တော်လို့ မခေါ်ဝေါ်ကြပါ ...





ရဟန်း၊ သံဃာ အချင်း
ချင်းသာ ညီတော် နောင်တော်
လို့ ခေါ်ဆိုကြပါတယ် ...



ဒီလိုပဲ ထီးဖြူဆောင်း
မင်းတို့ဟာလည်း သူလို
ထီးဖြူမဆောင်းရသေးတဲ့
ဆွေမျိုးသားချင်းတို့ကို
အကြည်တော်ရယ်လို့
ခေါ်ဝေါ်လေ့မရှိပါ။



ရွှေပေလွှာလည်း ပေးငိုရိုး
ထုံးစံမရှိပါ။ ထီးဆောင်းမင်းအချင်းချင်း
ကိုသာ အဆွေတော် အကြည်တော်လို့
ခေါ်ဝေါ်ပြီး ရွှေပေလွှာ ပေးဆက်ကြလေ့ရှိပါတယ်

သံအမတ်ရဲ့ လျှောက်တင်ချက်ကို
ကြားရမှ တိုင်ကြားဘုရင်ဟာ
စိတ်ဆိုးပြောတော်မူသွားတော့
တယ် ...

အင်း၊ သံအမတ်ကြီး
ရဲ့ လျှောက်တင်ချက်ဟာ
သင့်တင့်လျောက်ပတ်ပါတယ် ...



တိုင်ကြားဘုရင်လည်း သံအမတ်
ကြီးကို ချီးကျူးပြီး ဆုလာဘ်
မျှဝေစွာ ပေးသနားတော်မူသတဲ့။

အဲဒီဖြစ်ရပ်မှာ ပညာရှိသံအမတ်ကြီး
ဟာ တိုင်ကြားဘုရင် သဘောပေါက်
သွားစေဖို့ ဥပမာ ဥပမေယျတို့နဲ့
ပြည်ပြည်ဆိုင်ဆိုင်ဆိုင်ပြီး သူလိုရာ
ရောက်ရှိသွားစေတာဟာ ရေဝိုး
တောင်ထစ် တကာမျိုးနဲ့ ပြောကြား
လျှောက်တင်နိုင်လို့ပါပဲ ...



ဆန်းစစ်ဆန်းစစ်

(4) Put in rice with suitable pot speech

ထမင်းချက်တဲ့အခါ အိုးနဲ့တန်နဲ့ ဆန်ကို ခပ်ထည့်ပြီး ချက်ပါမှ နူးနပ်နပ် အဆင်ပြေပြေ စားရမဖြစ်ပါတယ် ...

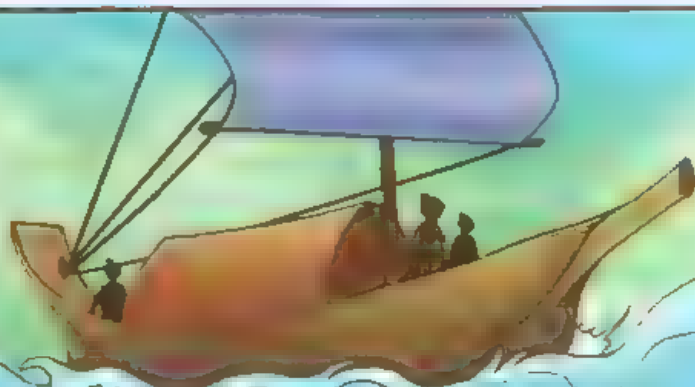


ဆန်ကို အိုးနဲ့ပျူအောင် လေးလုံး ချက်အိုးကို ဆန်ငါးလုံးခြောက်လုံး ချက်ရင် ထမင်းအိုးထုတ်အခါ ပြည့်လွှဲမိတ်ကျကာ မနူးမနပ်ဖြစ်လျက် ထမင်းအိုး ပျက်စီးနိုင်ပါတယ် ...

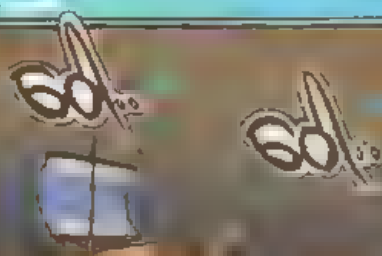
ဒီလိုပဲ စကားပြောဆိုရာမှာလည်း မိမိလိုရာချောက်အောင် သင့်တင့်ရုံ ချင့်ချိန်ပြောဆိုမှသာ အဆင်ပြေပြေနဲ့ ကိုယ့်ရည်ရွယ်ချက်ပြည့် ဖြောက်မှာဖြစ်ပါတယ်။ အဲဒီလိုမျိုး စကားပြောဆိုတာဟာ အိုးတန် ဆန်ခပ်နည်းနဲ့ ပြောဆိုခြင်းပါပဲ။ ဥပမာအားဖြင့် ဖော်ပြရရင်တော့...



တစ်ခါတရံက သူငွေသားတစ်ဦးဟာ သူငယ်ချင်းများနဲ့ ကုန်သွယ်ဖို့သွားရင်း မြစ်ကြီး
တစ်ဝင်းကို ကုန်တင်လှေချွတ်ရာမှာ ...



မြစ်လယ်ရောက်တော့
လေမိုးထန်လာပြီ။ ..



ဟာ လွှဲဒွေးဦး
လာပြီဟု သတိထား
သတိထားကြ





ကြီးမားလှတဲ့ လှိုင်းလုံးကြီး
တို့ရဲ့ခိုက်ခတ်မှုကြောင့်
လေ့နစ်မြုပ်တဲ့အခါ ...



အောင်မယ်လေး၊
ကယ်ကြပါဦး

ကယ်ကြ
ပါဦး

သုဌေးသားဟာ ဖျဉ်တစ်ချပ်ကို ဖက်တွယ်ရင်း ခေ့စီးဆဲတိုင်း မျောပါခဲ့ရတာ ...



တစ်ညတာလုံး မျောလာ
ပြီးမှတော့ သတိလစ်
သွားရှာတော့တယ် ...



နောက်နေ့နတ်မှာတော့ လေပိုး
ကင်းရှင်းစွာ သာယာနေပြီး လူငယ်
လေး သုံးဦးဟာ မြစ်ကမ်းနားမှာ
ကစားနေကြစဉ် ပါပဌေးဆောင်
ဆိုတဲ့ လူငယ်က မြစ်လယ်မှာ
မျောလာတဲ့ သုဌေးသားကို
တွေ့မြင်သွားတော့တယ်။

ဟင် ဟိုမှာ
လူတစ်ယောက် မြစ်ထဲ
မျောလာပါလားကွ

ဟာ ဟုတ်တယ်
ဗျာဒေဝီမို့ရေ သတိလက်လွှတ်
ဖြစ်နေပုံရတယ်ကွ၊ ပျဉ်ချက်ကို ဖက်
တွယ်ထားရာက လွတ်သွားရင်တော့
သေမှာပဲ

ငါတို့ သွား
ဆယ်မှဖြစ်မယ်

ငါ သွားဆယ်
မယ်ကွာ



သူတို့ထဲမှာ ရေကူး
အကျွမ်းကျင်ဆုံးဖြစ်တဲ့
ဗျိုင်းစော်မိုးဟာ လက်ပစ်
ကျသွားပြီ။



သူဌေးသားကို ဆယ်ယူ
လာတော့တယ်။



ကမ်းပေါ်ရောက်တော့ သူဌေးသား
ဟာ အသက်လုံးပမလှတော့ခဲ့ဟာ



ဟာ သေပြီနဲ့တူတယ်
အသက်မလှတော့ဘူးဟာ

ဟုတ်တယ်ကွ နုလုံး၊
လည်း မစုန်တော့ဘူး။ ဒါပေမဲ့
ကိုယ်ခန္ဓာမှာ အန္တရာတ်ငွေ့ငွေ့လေး
ရှိသေးတယ်။ ငါ သူအသက်ရှူပြီး နုလုံး
ပြန်ခုန်လာအောင် ကြိုးစားကြည့်ဦးမယ်



မောင်ဝဏ္ဏလေးက ချေးဦးသုနာပြုစုနည်းအတိုင်း ပါစပ်ချင်းတွေမှတ်ပြီး သုဋ္ဌေးသားအသက်ရှူ လာအောင် ပြုစုစားကြည့်တယ် ...

Maung Wonna blew with mouth to mouth as the first treatment method and he tried to breathe for rich son.

ပြီးတော့ သုဋ္ဌေးသားရဲ့ခင် ဘက်ကို လက်နှစ် ဝက်နှစ်ပိပေးတယ်။ အဲဒီလို ကြိုးစားပြီးရင် ပေးရာက ခဏနေတော့ ...

And then he pressed the rich son's breast with his two hands. So in a mean while.



ဟေ့ လော အသက်ရှူ ... ပြီး ...

ဟာ နှလုံးခုန် ပြန်နေတာပေါ့နော်။ ဒီလို မလုပ်တော့ဘူး။ မလေ တော့ဘူးကွ ...
Hah! His heart beats again. This man won't die. This man won't die.



သုဋ္ဌေသာဟာ သတိကောင်းစွာ
ရလာတယ်ဆိုရင်ပဲ သူ့ကို
ဘယ်လိုကယ်တင်လိုက်ကြ
တယ်ဆိုတာ သိသွားပြီ။
...

ကျေးဇူးတင်
လိုက်တာများ ခင်ဗျား
တို့ကို ကျေးဇူးဆပ်လိုပါတယ်
ကျွန်ုပ်ရဲ့အိမ်ကို လိုက်ခဲ့ကြပါ
I am very grateful.
I would like to...



ဒါနဲ့ နွားလှည်းတစ်စီးငှားပြီး သုဋ္ဌေသာရဲ့ရပ်ရွာဆီ
လိုက်ပါသွားကြတယ် ...

Then they hire the bullock cart and they
travelled to the rich man's place.



သုဋ္ဌေသာရဲ့အိမ်ရောက်တဲ့အခါ
When they arrived the
rich man's house



ကဲ ခင်ဗျားတို့ကို
ကျေးဇူးတင် နှုတ်အနေနဲ့
အဆင့်မြင့်တောင်စီနဲ့
ကံပြုပေးတာပဲဗျာ

သူတွေ့သောဟာ
အဆင့်မြင့် တောင်
ထပ် ကိုယ်စီပေးလိုက်
ပြီတဲ့နော် ...

After the rich saw
we five thousand
all

ကဲ လိတာ
ထပ်တောင်ကြပါဗျာ

ဒီမှာ ကျုပ်က ခင်ဗျားရေထဲကျော
လာတာကို မှင်လိုက်တာနဲ့ ကျုပ်
သာမမြင်ရင် ခင်ဗျားဘဝဟာ
ပဲတွေ့ရုံရောပဲ၊ ဒါကြောင့် ကျုပ်ကို
အထူးကျေးဇူးဆပ်သင့်တယ်၊
ဒီတော့ ရတနာအိုးတစ်လုံးပေးဗျာ။

Here I first saw you were
floating If I didn't see your
life is even not to dare
thinking You should specially
return my gratitude So give
me

ဒီမှာ သူက ခင်ဗျားကို တွေ့တာ
မှန်ပေမယ့် ကျုပ်က ရေထဲကူးဝတ်ပြီး ဆယ်တင်ခဲ့တာနဲ့
ဒါကြောင့် ကျုပ်ကိုပိုပေးပါ ပြည်တန်ခိုးပြားတစ်လုံးပေးပါ။

Here It is true he saw you but I swam in the
river and rescued you So give me more
Give me a ruby that values nation



ကောင်းပါပြီ

သုဋ္ဌေးသားဟာ ပိပဋ္ဌေးအောင်ကို
အဖုန်းချိတ်ပိတ်ထားတဲ့ အိုးတစ်လုံး
ပေးတယ် ...

Parpa Hlay
and sealed pot

ဗျူစော်မိုးကိုတော့ ဗျိုတ်ပိတ်
ထားတဲ့ ယွန်းသေတ္တာငယ်လေး
တစ်လုံး ပေးတယ် ...

He gave Byagga Zaw Moe
a small sealed lacquered
box



ခင်ဗျားတို့အိမ်ရောက်မှ
ခွင့်ကြည့်ကြပါဗျာ ကိုဝဋ္ဌကရော
Please open when you
about Ko Wonna?

သင့်တင့်တာပဲ
ပေးပါဗျာ

ကောင်းပြီ
အသပြာတစ်သိန်း
ထပ်ယူဗျာ
take one lakh!



ပါပေဇွေအောင်ဟာ သူ့အိမ်နံရောင်ကို
ချိတ်ကိစ္စာပြီး အိပ်ခန်းကိုခွင့်ပြုပြီး ချိတ်ကိစ္စာ

For Parja Hta Aung aung
the house and the
the house and the

ဗျာဓိဝိသုဒ္ဓါး သူ့အိမ်နံရောင်ကို ချိတ်ကိစ္စာပြီး
ယူနိုဒေသတာလေးကိုခွင့်ပြုပြီး အိပ်ခန်းကိုခွင့်ပြုပြီး
တစ်လုံးအသေမှာ ကပ်ထားတဲ့တကို စက်ရတော့တယ် ...

For an B... a Zau M... a so a...
... a... a... a... a...
... a... a... a... a...
... a... a... a... a...



အိပ်ခန်းဆင်ခပ်ရံ တောင်၊
သိတဲ့ အသံထွက်တော့
အသံထွက်ပြီး ပျားတောင်၊

Maung Wonna wi o
... a... a... a... a...
... a... a... a... a...
... a... a... a... a...



ဆီပွတ်ကျည်ပွေ့စကား

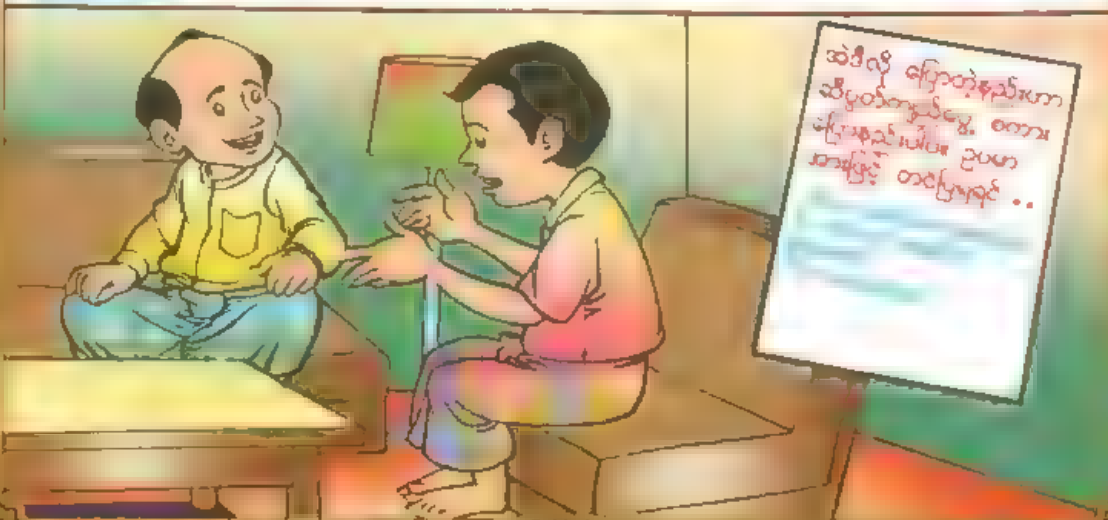
Rub oil pestle speech

ဆီကြိတ်တဲ့အခါ မြေခဲစဉ် နှမ်းစဉ်ကို ထုထောင်ပြီး ကျည်ပွေ့နဲ့ထပ်ကာထပ်ကာ အဖန်ဖန် ပွတ်ကြိတ်ခြင်းအားဖြင့် ဆီထွက်လာမှာ မျင်ပါသည် ...

When you grind for oil you pound ground nuts and sesame and by recurring grinding with pestle the oil is produced



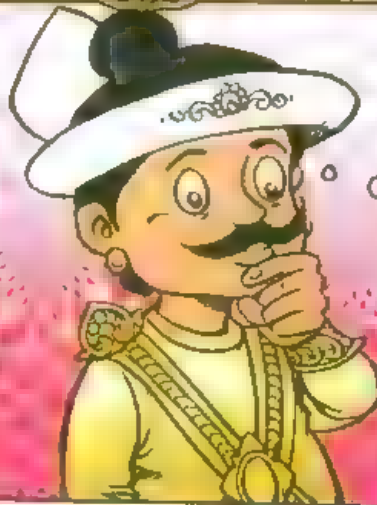
အဲဒီလိုပဲ စကားပြောဆိုတဲ့အခါမှာ မိမိလိုရာအချက်ကို အထပ်ထပ်အခါခါ ထည့်သွင်းပြောကြားခြင်းအားဖြင့် တစ်ဖက်လူဟာ မိမိရဲ့စကားကို မယုံကြည်သက်ဝင်တာပေါ့တယ် ...



တစ်ခါတုန်းက အင်မတန်ပူပန်ပြီး ဣန္ဒြေကဲတာ ဝေတီတစ်ဆူ တည်တော်မူတဲ့အခါ ...



မိန့်ဘိုင်ကို ဘယ်လိုသစ်
နှိုးနှလှောင်ရင် ကြာရှည်ခံ
ပြီး ခိုင်ခံ့လှပသလို သိ
ဆင်တာနဲ့ ...



ငါတော့
မန့်ကျည်းသား
ကိုးညိုကံတယ်

ညာရှိအမတ်ကြီး ဘိုးရာစားနဲ့ မညာရှိအမတ်အချို့ကို ဝေဖန်တော်မူတယ်။



အမတ်ကြီးသို့ မိန့်ဘိုင်ကို
မန့်ကျည်းသားနှလှောင်ရင်ကောင်မယ်
လို့ ကိုယ်တော် မှုဆတယ်။ ဘယ်နှယ်လဲ
ကောင်မလား

မန့်ကျည်းသား
နဲ့ဆိုကောင်မလဲတယ်
ဘုရား
Yes It is good
It is good



အခြားအမတ်တွေက မင်းလိုလိုက် မင်းကြိုက်စေဆိုတဲ့ကောသတိုင်၊
ဘုရင်ကြီးရဲ့အယူအဆကို မဆန့်ကျင်ဖို့ကြဘဲ မနီကျည်သားကောင်း၊
ကြောင်း၊ လျှောက်ထားကြတယ်။ ဘိုးရာစာကတော့ သင်မထိတ်နဲ့တယ်။

ပုန်လုပ်ပါ
မနီကျည်သားလည်း
ကောင်းပါတယ်၊ ကျွန်းသား
လည်းကောင်းပါတယ် ဘုရား

အမတ်ကြီး ဘိုးရာစာ
ကရာ လျှောက်တင်ပါဦး၊
မနီကျည်သားနဲ့ဆို ကောင်းမလား

ဒါထက်
ပျင်းကတိုးသားနဲ့ဆို
ရင်ကောမကောင်းဘူးလား

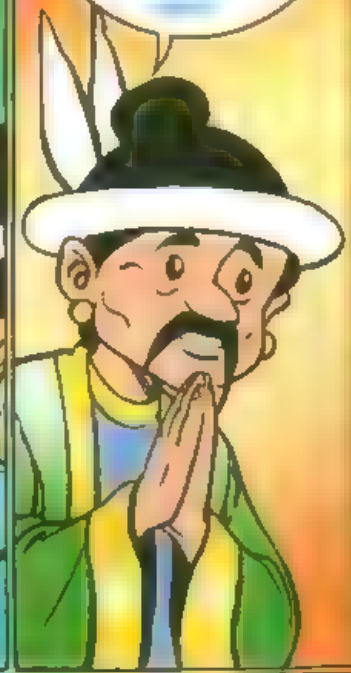
ပြောပါဦး
အမတ်ကြီးတို့



မှန်ပါ
ကောင်းပါသည်ဘုရား



မှန်ပါ နှစ်ကတည်းသား
လည်း ကောင်းပါသည်၊
နှစ်သားလည်း ကောင်းပါ
တယ်



အင်း ရှားနပ်သား
ခွဲနေရာ ရှားနပ်သားက
အင်းမတန် ခိုင်ခံ့တာက
လား။ မကောင်းလားကွယ်
s I better with
Aaaaah...
The match is over,
hand is not good!



မှန်ပါ ကောင်း
ပြောပါသည် ဘုရား
Yes True very
good said





ဒီလို ဘုရားတော် ဘုရားရှိခိုးက တယ်သစ်သားကိုပြောပြော အဲဒီသစ်သားလေးကောင်းသလို ကျွန်သား
လည်းကောင်းပြီလား သပ်ကထပ်က လျှောက်တင်နေသတဲ့ ဒီလို ဘုရားရှိခိုး ပြောပြောတယ်။



အင်း၊ နိုင်ငံအပတ်တွေဟာ
ငါ့အယူအဆ ဆန့်ကျင်ဘက်
ဟုတ်သည့် အယူအဆရှိ၊ ငါ့အယူ
အဆနှင့် ဆန့်ကျင်ဘက်၊ မကောင်းတဲ့
အယူအဆတွေကို ချစ်ခင်နှစ်ခြိုက်စွာ
ချစ်ခင်နှစ်ခြိုက်စွာ ချစ်ခင်နှစ်ခြိုက်စွာ
ချစ်ခင်နှစ်ခြိုက်စွာ ချစ်ခင်နှစ်ခြိုက်စွာ

မင်းသိ၊ မင်းသိ
လိုက်တဲ့အပတ်တွေဟာ

အပတ်ကြီး၊ သိရတာက
တော့ သက်သေပြချက်ရဲ့
တရားအယူအဆကို မခံနိုင်ဘဲ
ပေးပို့ ပို့လိုက်ရတဲ့ အခက်အခဲ
မရောက်အောင် ကျွန်ုပ်တို့အတွက် ..



ကျွန်းသားလည်း
ကောင်းကြောင်းနည်း
ထပ်ကာထပ်ကာ ပျောက်
တင်နေတယ်။
He recurs address ng
that the tea



က က် အပိုင်းတော်
မှတ်မယ်၊ ငါတို့ကို
ကျွန်းသားချီနဲ့ဆုပ်စေ ..
Kel Kel Listen Order
Make jack fruit pora
with tea



အဲဒီဖြစ်စဉ်မှာ အမတ်ကြီး ဘိုးရာတဟာ
သူ့ သူ့အဆင်ပြေလျက် အထပ်ထပ်အခါခါ
ပျောက်တင်ပြီးနောက် ဘုရားကြီး လက်ခံလာ
အောင် ပြုလုပ်နိုင်မယ်ဟု ဆိုခဲ့တာကြောင့်ပေ
စကားကြောင့် နတ်ကို သုံးဆယ့်လေးပုဒ်ပါသေး။

.....
.....
.....



ဆင်ရေငုံရောင်စကား

Elephant tosses and avoids danger speech

ဆင်အားကြိုးဟားလှတဲ့ ဆင်က ဝေပုဒ်လာပါက တည့်တည့်အတိုးခံရင် အန္တရာယ်ကြိုးဟားလှတယ်။ ဒါကြောင့် ဝေပုဒ်ရှောင်ရှားပါ။

.....



ဆဲဒီလိုပဲ မိမိအတွက် အန္တရာယ်ကြိုးစွာကျရောက်စေမယ့် စကားကို မဆိုဘဲ လွတ်ရာ လွတ်ကြောင်း၊ လိမ္မော်ပါးနပ်စွာ ရှောင်လွှဲပြောရမှ ဖြစ်တယ်။ ဆဲဒါဟာ ဆင်ဝေပုဒ်ရှောင်စကားပြောနည်းပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာအနေနဲ့ တင်ပြရရင် ...

.....



ဟိုး လွန်လေ့ရှိတဲ့အခါက တိုင်ကြည်တစ်မြို့မှာ ဟနုကြီးမို့၊ ဓက်ထန်တဲ့ အိမ်ရှေ့ပင်အားတစ်ပါးက
ဓနုပေ ကျောင်းတော်ကြီးကို ဆောက်လုပ်စေတယ်။

Long Long ago there was a very proud and harsh prince who tried to build an enormous monastery building



အတ္တမာန ကြီးလှတဲ့ အဲဒီမင်းသားဟာ သူ့ရဲ့ခေောင်တော်
ဘုရင်ကြီး ဆောက်လုပ်လှူဒါန်းထားတဲ့ ကျောင်းတွေထက်
သူ ဆောက်လုပ်လှူဒါန်းတဲ့ ကျောင်းတော်ကြီးက ပိုပြီးနံ့ညား
ဆောင် ဂုဏ်ကျက်မတ်ခဲ့တယ်။

That very selfish prince took care and mana-
to build the monastery he constructed and donated
was grander than the monasteries his brothers
constructed and donated



သူဟာ ကျောင်းကြီးရဲ့ဆောက်ငြိ
က ထိုင်လွှဲကိုရွှေချခဲ့တယ်။

He built the bottom poles
of the monastery with gold

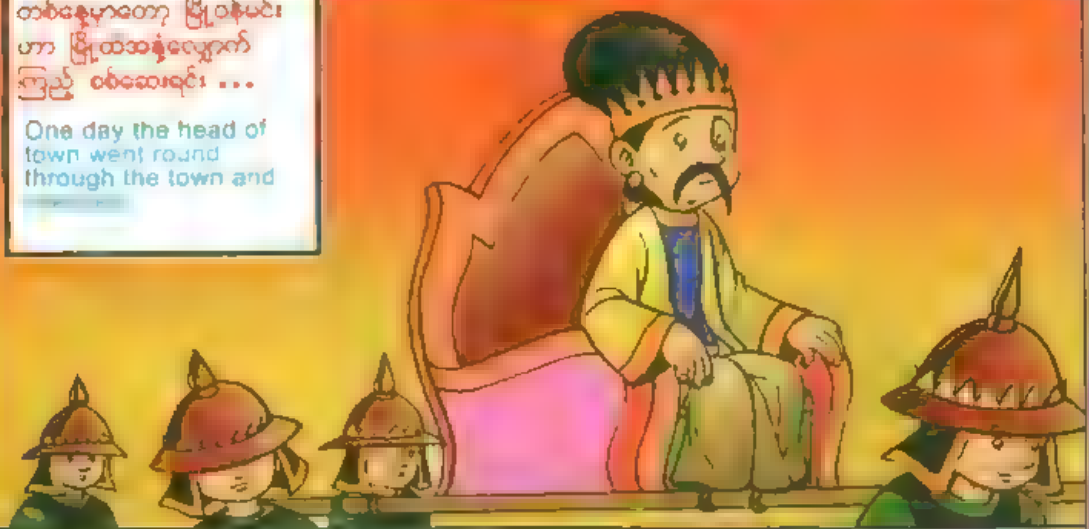


ယက်ပကန်း
ဆောက်ကနေ ချော့ကြီး
အထိ ရွှေချကြမယ်
Build with gold from
the gorder to
earth



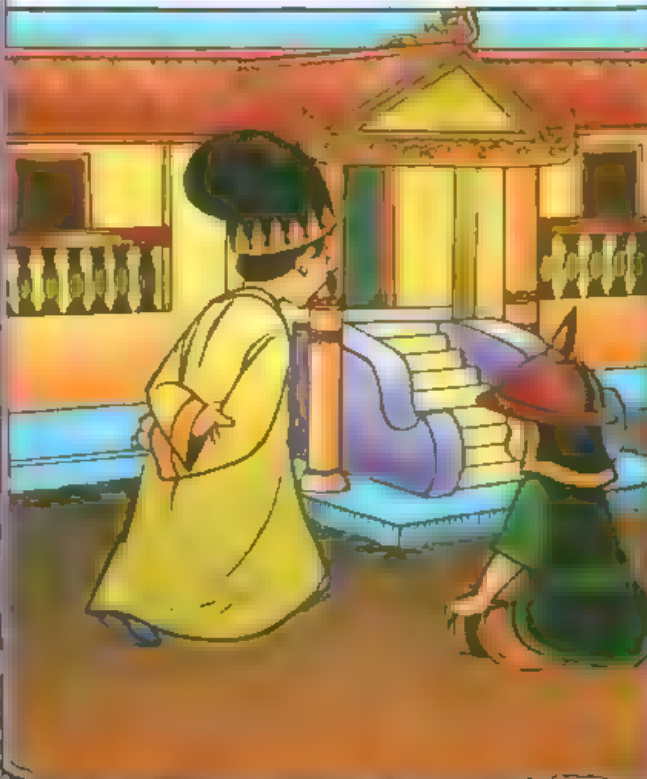
တစ်နေ့မှာတော့ မြို့ဝန်မင်း
ဟာ မြို့ထဲဆင့်လျှောက်
ကြည့် ဝစ်ဆေးရင်း ...

One day the head of
town went round
through the town and



အိမ်ရှေ့မင်းကား ဆောက်လုပ်ထားတဲ့ ကျောင်းတော်ကြီးကိုပါ
ဝင်ရောက်စစ်ဆေးကြည့်ခွင့်အခါ ...

When he had sent all the monks to try the prince



ဟ ကျောင်း
ဆောက်ကတိုင်တွေကိုပါ
မြို့ကြီးအထိ ရွှေချထားပါလား

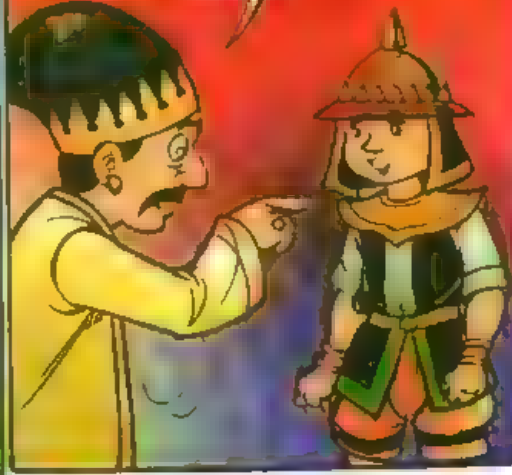
Ha! The poles under
monastery are built
with gold to
the earth



အိမ်ရှေ့စံကိုယ်တော်ကြီးက
ဘုရင်မင်းကြီးကို အံ့တုပြီး ဘုရင်
ကြီးဆောက်လုပ်လှူဒါန်းတဲ့ကျောင်းတွေ
လုပ် မြေကြီးအထိ ကျောင်းတိုင်တွေ ဓမ္မဓျ
ထားတာဟာ သင့်လျော်တဲ့လုပ်ရပ်မဟုတ်ဘူး။



အဲဒီ ဓမ္မတွေကို
ဖျက်ပစ်လိုက်စမ်း။



မြို့ဝန်မင်းဟာ မသင့်လျော်တဲ့ အနေအထားဖြစ်
တဲ့အတွက် အိမ်ရှေ့မင်းကို မပန်ကြားဘဲ ဓမ္မ
တွေကို ဖျက်ပစ်လိုက်တယ် ...



ဒီရဲရဲမင်းဟာ ဆောက်လုပ်ပြီးစီး
ပြီဖြစ်တဲ့ သူရဲကျောင်းတော်နဲ့ ဒီလို
ကျေနပ်အားရစွာ လာကြည့်တဲ့အခါ

with great satisfaction

ဟာ ကျောင်းတိုင်တွေဟာ
ရွှေတွေမပူတော့ပါလား

pr es

ဘယ်လိုကပ်တက်မည်ဟင်
ရယ် ဟူသေး

မှန် မှန်လား၊
မြို့တန်ခိုးရဲ့ အမိန့်ကြောင့်
ချက်လိုက်ရတာပါ



သယ် မြို့ဝန်က ငါ့ကောင်းမှုကို
ဖျက်ဆီးတယ်ပေါ့လေ၊ ဟုတ်လား
တွေ့ကြုံသေးတာပေါ့၊ ငါ့ဓား
ဘယ်လောက်ထက်သလဲဆိုတာ
သင်၊ သိသွားစေရမယ်

Tel The head of the town



မြို့ဝန်ကို
အခုချွတ်ချင်၊
သွားခေါ်ဝမ်း

မင်းချင်းတို့လည်း မြို့ဝန်မင်းကို ပြေးခေါ်ရတော့တယ် ...



မြို့ဝန်မင်းရောက်လာ
တဲ့အခါ ...

When head of the
town arrive!



ဒေါသအများကြီး၊ ခြောက်၊
ထွက်နေတဲ့ ဆိပ်ခေါင်းဟာ
ဆောင်တကို ထုတ်ပြီး
ကြိမ်းတော့တယ်။

Very furious prince
took out his sword
and scolded!

မြို့ဝန် သင်ဟာ
ကျွန်ုပ်တို့ကို ဖျက်လို
ဖျက်ဆီးလုပ်တဲ့အနေနဲ့
Town head As you
destroy my men!

ဒီကျောင်းတိုင်က
ရွှေတွေကို ဖျက်ခိုင်း
တယ်လို့ ဟုတ်လား၊
You made the gold
poles destroy is it

ဘုရားလို့ ဖျက်ခိုင်း
ရတာလဲပြောစမ်း၊ ကျိုးကြောင်း၊
မခိုင်လုံလို့ကတော့ ခက်ပြန်ပြန်သာ
မှတ်မေ့ချေ ...

The reason is no
reliable your neck will be
cut! Remember



မြို့ဝန်မင်းလည်း အမှန်အတိုင်း လျှောက်တင်ရင် အသက်ဘေးနီးလှတဲ့ အတွက် လိမ္မော်ပန်းပင်စွာ ရောင်လွှဲလျှောက်တင်ဖို့ ဆုံးဖြတ်လိုက်တယ်။

If the town head addressed the truth it was very near for death so he decided to avoid the truth and address cleverly

ဒါပေမဲ့ အရှင်သားရဲ့ နောင်တော် ဘုရင်မင်းမြတ် နတ်ရွာစံတဲ့အခါ အရှင်မင်းသားဟာ

But when you brother, the king passed away



မှန်ရာကို တင်ပို့ပါတယ် အရှင်သား။ အရှင်သားဟာ ခု အချိန်မှာ အိမ်ရှေ့သူစာ အရာကိုသာ ရထားသူဖြစ်ပါတယ် ဘုရား

Prince I dare put up the truth Now you are only prince, position you get



လိမ္မော်ပန်းပင်စွာ ဘုရင်ကတော်လှုပ်ရမှာ ကြုံရမယ့်ပါတယ် ဘုရား

very sure you will be king





မဟော်သတကာလည်း
လျှောက်တင်တယ်။

ဥစ္စာရှိသူဟာ နာမကျန်ပြစ်တဲ့အခါ
ဆေးပညာ ဟုရားတတ်ကျွမ်းသူ
ပညာရှိတို့ထံမှာ ဆည်းကပ်ကာ
ကုသမှုခံယူရပြန်ဘုရား၊ ဒါကြောင့်
ပညာရှိသူဟာပိုမြတ်ပါတယ် ဘုရား။

and accept cure
So man of wisdom is higher

ကဲ ကယ်လိုလဲ
အမတ်ကြီး ပညာရှိသူက
ပိုမြတ်တယ် ဆိုပါလား။
How about you?
Head He says the
man of wisdom
is higher

မဟော်သတကာဟာ
အဝီစိမ်းပင် မစင်သေးတဲ့
ပုလဲနပ်စားမျှသာရှိသေးတော့
လောကအကြောင်း၊ ဂယနထ
မသိနိုင်သေးပါဘူး ဘုရား။
Mahawthada is so young
that his mother's breast
feeding sme I can sti
get So he can't know



ကံကပေါင်ဟာ
အသီးအပွင့်တွေနဲ့ ပြုလုပ်တဲ့
မင်္ဂလာကိုမှီခိုရသလို ဥစ္စာရှိသူထံမှာ
လူကပေါင်း ခိုခိုခဏားရလေပါ။ ဒါကြောင့်
ဥစ္စာရှိသူသာ ပြတ်ကြောင်း ထင်ရှားလှ
ပါတယ် ဘုရား။ ...

As birds have to depend on the
flesh...



ဒါကြောင့် ပြည်သူ
ပြည်သားတို့ ဆီသို့ စကားတင်
မဆိုနိုင်အောင် မြေသားထိတိုင်ရောက်နေတဲ့
ရွှေတွေကို ဖျက်ခိုင်းလိုက်ရတာပါ ဘုရား

နောင် အရှင်သား ထီးနန်း၊
ဝံ့ဝံ့တံ့အခါသမယကျမှ ဒီကျောင်း
တော်ကြီးရဲ့အောက်ခြေတိုင်တွေကို
ရွှေခိုင်းမည်၊ ထူးထူးချားချား ကောင်းမှု
တော်ကြီးအဖြစ် လှူဒါန်းတော်မူပါ ဘုရား



ဒါမှ ပြည်သူ
ပြည်သားအပေါင်းက
အရှင်သားကို အံ့သြသိနားကျ
ကြမှာပါ ဘုရား



ပြီးနောက် လိမ္မော်ရောင် လျှောက်တင်ပိုင်တဲ့အခါ အိပ်ငွေခင်းကာ မိတ်ဆုံဆွဲသွားတဲ့အပြင် ..



လက်ထောက်တော့
မိတ်ဆုံကာ ပြန်သွားပြီး
လျှောက်တင်ပိုင်တာမျိုးလား
မကောင်းလို့ မကောင်းလို့

အဲဒီလို အိပ်ငွေခင်းကာ အမှတ်မဲ့မှာ
အတတ် အကျင့် အစား အစွဲအနွယ်တွေ
ပေါ်ပေါက်လာတာ အမှတ်မဲ့မှာ အမှတ်မဲ့
ပေါ်ပေါက်တာပေါ့

In such way I can't find a way to
be appease! for prime and his
was not all I want's day to
speak



Farmer cuts the farm speech

တောင်မှန်ဟာ သာသနာတော်အတွက် တောမျှသစ်ပင်များကို စင်ကြယ်အောင်
ရှင်းလင်းခုတ်ထွင်ပြီးမှ သစ်ပင်ကြီးတွေကို ခုတ်လှသလို စကားငယ်များကို ဦးစွာ
ပြောဆိုပြီးမှ ...

When the farmer cuts their farm they cut the small bushes and trees
to be clean first and after that as they cut the big trees after you
speak small words and

အထူးသတိထားရမည့်အားဖြင့်
ရှင်းလင်းရာတွင် မြန်မာ
စာပေများကို စကားငယ်
တည်း ပြောဆိုရမည်

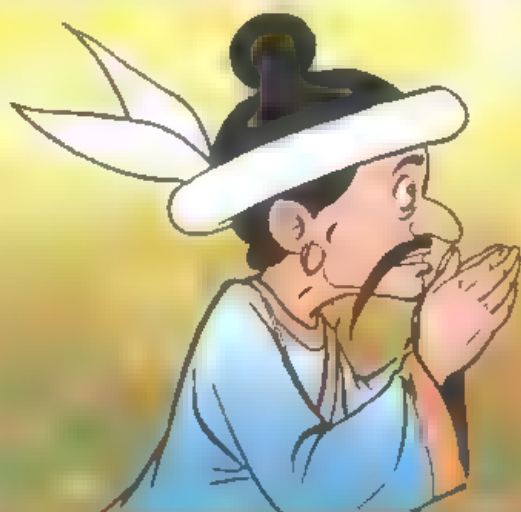


တစ်နေ့မှာ မိခေဟရာပ်မင်းကြီးဟာ ဘုရားလောင်း၊ မဟော်သတင်း ယဉ်ကျွမ်းတတ်မြတ်တဲ့ သေနက အမတ်ကြီးတို့ကို ပရိသတ်ခိုလှုံအလယ်မှာ ပေးခွန်းတစ်ခု ပေးတော်မူလေတယ်။

rival head Thaynaka among the audience



အဲဒီအခါ သေနက အမတ်ကြီးက ဦးစွာလျှောက်တင်တယ်။



ဟုန်ကန် ပြောရမယ်။ ဘုရား
တော်က နေထိုင်ရာမှာ အလှူဒါန
ပေးတာတွေကို လုပ်ဆောင်တာ
အများဆုံးပါပဲ ဘုရား
Yes True The rich man is
richer because men of
wisdom serve for the
rich man is everybody



မဟော်သတကလည်း
လျှောက်တင်တယ်။

ဥစ္စာရှိသူဟာ နာမကျန်းဖြစ်တဲ့အခါ
ဆေးပညာ ဟူးရားတတ်ကျွမ်းသူ
ပညာရှိတို့ထံမှာ ဆည်းကပ်ကာ
ကုသမှုခံယူရဦးမိဘူး။ ဒါကြောင့်
ပညာရှိသူဟာပိုမြတ်ပါတယ် ဘုရား။

expert and accept cure
So man of wisdom is higher

ကဲ ဘယ်လိုလဲ
အမတ်ကြီး ပညာရှိသူက
ပိုမြတ်တယ် ဆိုပါလား။

How about you?
He id He says the
man of wisdom

မဟော်သတက
အမိန့်နဲ့ပင် မစင်သေးတဲ့
ပူငယ်နင်တေးမှုသာရှိသေးတော့
လောကအတွက်၊ ကမ္ဘာထဲ
မသိနိုင်သေးပါဘူး၊ ဘုရား
Mahawithada is so you
that his mother's brea-
feeding smell can still
o he cann't know



ဘုရားအား ချီးကျူး
တော်မူပေမယ့် ကျွန်ုပ်တို့
သစ်ပင်ကုန်ပစ္စည်းကို ဥစ္စာရှိသူမှာ
လှူအပ်မင်း ခိုခိုထားလေ။။ မဟော်သတ
ဥစ္စာရှိသူမှာ ပြုစုရေး ဆင်ရှားလှ
အောင် ဘုရား ...

As birds have to depend on the
flourish,



၎င်း
မကွက် မကွက်
အမှတ်ကြီး ချစ် မကွက်
n Mahawthadar
What do you want to say?

Yes! Gathering to the rich man's as the
starving dogs gather to the place of food
they only have the knowledge to get
consideration for future
existence (Samsara)

They have eyes but do not see,
they have ears but do not hear,<
they have noses but do not smell,
they have tongues but do not taste,<
they have hands but do not feel,<
they have feet but do not walk,
they have minds but do not think,
they have hearts but do not love.

ဥာဏ်ပညာရှိပြန်သံသယသာလျှင် ဖုန်းကောင်းဟို၊
ကုသိုလ် အကုသိုလ်ကို ဝိညာဏ်ထက်ထင် သိမိမိ၊
အကုသိုလ်အမှတ် ရောင်ကွင်းလို ကုသိုလ်ကောင်း
ပွားများနိုင်ပြီဟုအတွက် ဘဝတာ လိမ္မော်ချစ်မှု
ကောင်းရာသုဂတိ လာကော့ချပါတယ်ဘုရား အမေကြာင့်
ဥစ္စာရှိသူထက် ပညာရှိသူက ပိုမြတ်ပါတယ် ..

အခင်မင်းကြီး မပေါက်သတဟာ
လူကယ်လယ် အသိမကွယ်
အတွေ့အကြုံနည်းသေးဟော
မမြင်မစမ်းနဲ့ ဆင်ကမ်းတော့တို၊
လျှောက်ပြောနေတာပါ
ဘုရား

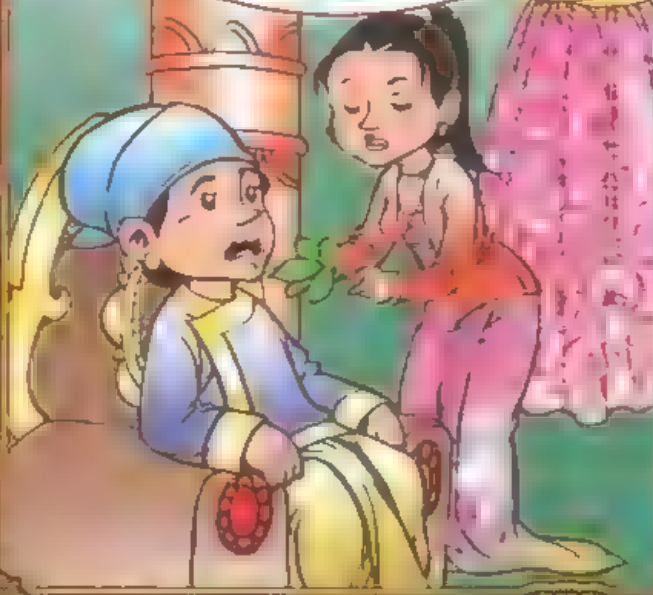




မြတ်ဗုဒ္ဓ၏သွယ်
မြတ်ဗုဒ္ဓ၏သွယ် က နောက်ဆုံးတော
မဟာသမ္မဒရာထ ပီတိသော လူအစား
ဟာ မိမိကိုး တစ်ခုတည်းမဟုတ်ဘဲ
ရှိသည့်အား စောင့်ရှောက်၊ စောင့်ရှောက်မှာ
တွေ့ရုံ ကယ် ဘုရား

ရွေးစရာက အင်မတန်
ချစ်သောအားတို့ နေရာမှသွယ်ဟာ
ခံတွင်းကနေ မကောင်းဘဲ အရည်တွေ ကုန်စေတာ
သွယ် ခံစားနေတာတို့ နတ် သမီးတို့ လူအား
မိမိမေတ္တာတို့က ကြာသီ-စီးတို့မေတ္တာတို့
သုတ်ပေးကြပေလျှင် နတ် တော်ကောင်းအားဖြင့် ဥဒ္ဓါရ်သုသာ
မြတ်ဗုဒ္ဓ၏ အင်္ဂါတို့ကယ် ဘုရား

အသွယ် သားတော်
မဟုတ်သော အသွယ်ကိုး
တစ်ခုတည်းဟာ သားတော်
အထက်အရားနုပါလား

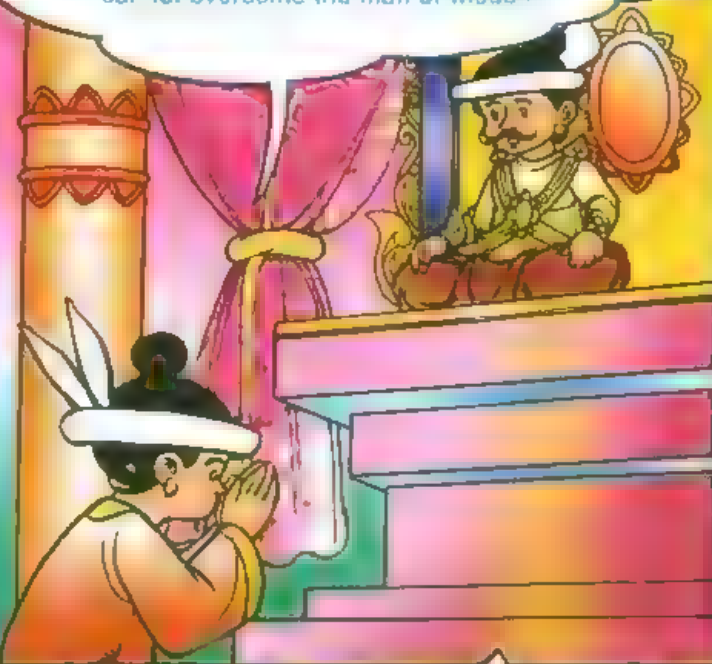


သေန အမတ်ကြီးဟာ လူဆိုးလူမိုက်ပါ ဘုရား၊ မဟာသမုဒ္ဒရဲ့
ရေဟာ ကမ်းကိုရောက်ရင် ကမ်းကိုမလွန်သန့်သာဘဲ ကမ်းပြေမှာပဲ
သေဝပ်ရသလို ဥစ္စာသာရှိပြီး၊ ပညာမရှိသူတို့ဟာ ပညာရှိသူတွေကို
ကျော်လွှားနိုင်ခြင်း မရှိပါဘူး ဘုရား ..

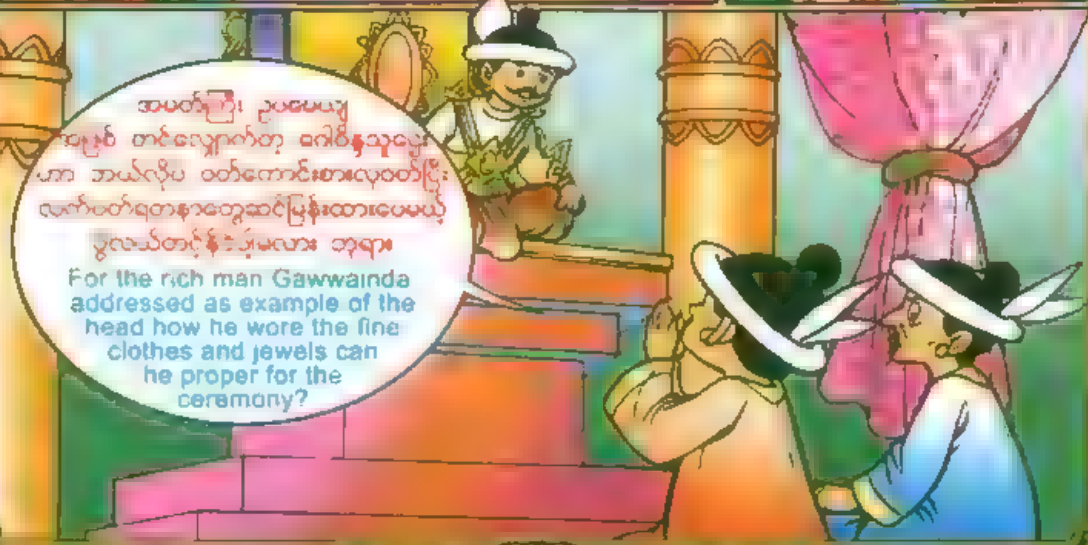
King heard Trayaṅka is awless and silent
When the ocean water reaches the shore it can't
to against the shore and has to docile on that
shore and so also the rich man without wisdom
cannot overcome the man of wisdom

သဘင်ပွဲအလယ်မှာ
ပညာမရှိသူတို့သာ အနက်သာရ
ရှိတဲ့စကားကို ဟောပြောနိုင်ကြပြီး
ပွဲလယ်တင် လူရာဝင်စပြုပါ ဘုရား၊
ဥစ္စာသာရှိပြီး ပညာမရှိသူတို့ဟာ
လျှာမရှိတဲ့ ငါးလိုဆိတ်ဆိတ်နေကာ
ချောင်ကပ်နေရစပြုပါ ဘုရား

Among the ceremonies as
the brave wisdom is proper
among the ceremonies only
the man of wisdom can
present the meaningful essence
of words The rich man have
not knowledge are ignored
silently as the fish without
tongue



အမတ်ကြီး၊ ဥပဇေယျ
တရား တင်လျှောက်တဲ့ ဂေါ်ဝံနသုဗ္ဗေ
ဟာ ဘယ်လိုပဲ ဝတ်ကောင်းစားလုပ်တိုင်း
လက်ဝတ်ရတနာတွေဆင်ပြန်ထားပေမယ့်
ပွဲလယ်တင် နဲ့ နဲ့ မလား ဘုရား
For the rich man Gawwainda
addressed as example of the
head how he wore the fine
clothes and jewels can
he proper for the
ceremony?



ပင်ပိုင်ပိုင်သော အရာများ
ရှိသော်လည်း အမှန်တရားကို
ရှာဖွေရာတွင် အမှန်တရားကို
ရှာဖွေရာတွင် အမှန်တရားကို

Even though there are
many properties in the
in the tunnel with the



အမှန်တရားကို ရှာဖွေရာတွင်
အမှန်တရားကို ရှာဖွေရာတွင်
အမှန်တရားကို ရှာဖွေရာတွင်
အမှန်တရားကို ရှာဖွေရာတွင်

as light can not find the true
wisdom is fire



အစ်ကို၊ ဒါလည်း
ဟုတ်သား အမှန်တရား
သတိပြုရန် ဖြစ်ပါသော
သတိပြုရန် ထင်ပါသည် ..

I think you loose
at this time



အဲဒီအခါ သောနကသမ္မာကို
ကောကောကော
ပြောဆိုခဲ့ပါသည် ..

At that time head



ကြားနာနေတဲ့ မဟာသတ်သတ်
အပေါင်းလည်း သေနာအမတ်
ကြီးဟာ ခီတင်ခါတော့ အပိုင်ချည်
ပြီး မိုက်လိုက်နိုင်ပြီလို့ တွက်ကုန်
ကြတယ် ...

All heads and aud once
listening evaluated that at
this time head Thaynaka
possesively attacked

မဟာသတ် သတ်သတ်
လှုပ်လိုတောင် မရဘဲ
နေ့ကတောက်ကျသွားပြီလို့

Mahawthadar groom cannot
even shake and

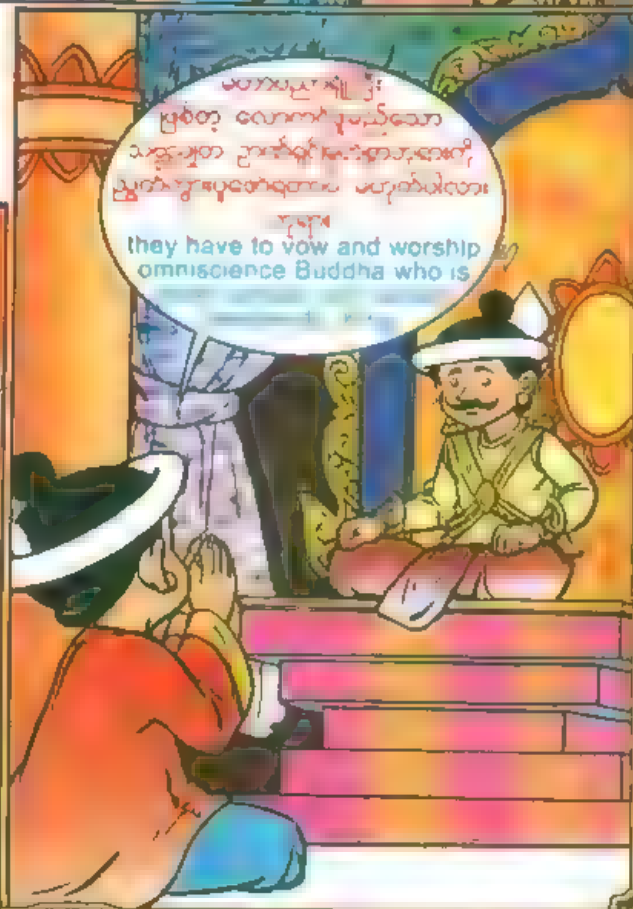
ဒါပေမဲ့ မဟာသတ်ဟာ အပြုံးမပျက်ဘဲ
ရဲဝံ့စွာ လျှောက်တင်လိုက်ပါတယ်။

But Mahawthadar bravely addressed
without falling smile

မှန်လှပဲ ထီးသောင်းပင်
အပေါင်းဟာ ရေခဲချုပ်ရိုးကြီး ပြုစု
အာဇာတယ်လေတယ်။ မှန်လှပဲ
အင်ပါယာတွေ ဘယ်လောက်ပိုင်နိုင်
Yes, True The k ngs white
umbrellas are owners of land

မဟာသတ်ချီး
မြတ်တဲ့ လောကီပညာသော
သစ္စာပျာစာ ဉာဏ်ရှင်မင်းစားတော်
မြတ်နိုးပူဇော်ရတယ် မဟာသတ်ဟာ

they have to vow and worship
omniscience Buddha who is



ဒါကြောင့် ပညာရှိ
သူသာ လောကမှာရှိမြတ်ကြောင်း
ထင်ရှားပါတယ် ဘုရား
So it is obvious that only
the man of wisdom is

အစီအခါမှာတော့ သေနာ အမတ်ကြီး
ဟာ ဘာမှဆက်ပြီး မတင်လျှောက်နိုင်
တော့ဘဲ မောင်းကျောက်မုန့်တဲ့ ကြက်
ကြီးလို ဝိုင်သွားရရှာပါတော့တယ် ..

At that time head Thaynaka couldn't
continue to address and moped as
the cock hit by stone gone

ဘုရင်ကြီးဟာ ပြုံးတော်မူပြီး အမိန့်ချမှတ်တော်မူရတော့တယ် ..

The king smiled and gave the order

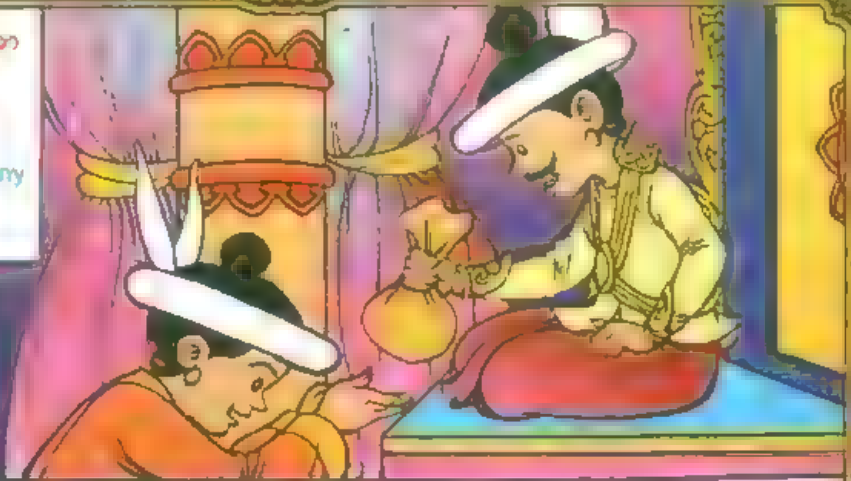
သားတော် မဟော်သဇာ
တင်လျှောက်တဲ့အတိုင်း ပညာရှိသူ
ဟာရှိမြတ်တယ်ဆိုတာ မှန်ပါပေတယ်၊
လောကသုံးပါးမှာ အတုမရှိတဲ့ သဗ္ဗညုတ
ဉာဏ်ဝင် မြတ်ဘုရားသည်သာ အမြတ်ဆုံး
ဖြစ်ပေတယ်၊ ဒါကြောင့် ဥစ္စာရှိသူထက်
ပညာရှိသူက မြတ်ကြောင်း မှတ်ယူကြစေ ..

According to son Mahawthadar's
address it is true that the man of
wisdom is higher. In three worlds
Buddha attained omniscience
and had no vying is the highest
So take consideration that
man of wisdom is higher
than the rich man



ပြီးနောက် မဟော်သတ
ကို ဆုလာဘ်များစွာ
ပေးတော်မူသတည်း။

Then he gave
Mahawithadar many
awards



မှူးမတ်မဏိသတ်အပေါင်းကလည်း မဟော်သတကို ချီးကျူးမဆိုကြဘူး။ ..

At this time Mahawithadar was not praised by his friends ..

မဟော်သတ
သုခမိန့် တော်ပါပေတယ်
ချက်ပိုင်ပါပေတယ် ..



ဘဝီ တကားအခြေအတင် ပြောရုံမှာ
မဟော်သတ သုခမိန့်ဟာ တကား
ရယ် ဥပမာတွေနဲ့ ယှဉ်ရိုင်းခေါ်သလို
ပြီးမှ စေ့ကန်မှာ ပြတ်စွာသုခမိန့်ကို
ဥပမာပြုကာ ကြိုးမာတုံတကားစွာအနီး
မှလိုက်တာဟာ တောင် သုယာဇာတ်
တကားပြောနည်းကို သုံးလိုက်တာပါပဲ။



ကြွက်ဆုတ်ခွပ်ခပ်ခောင်း

Cock retreats and fights speech

ကြွက်တွေဟာ ခြုံငုံမက်
ကြွက်နှင့်ဆိုင်ဆိုင်တွေ့ပြီး ခွပ်
ဟုတ်အခါ ခောင်းကို ဆုတ်
ဟန်၊ ခြုံပြီး အပိုင်တိုက်ခွင့်ရ
တစ်နည်း၊ မိမိအောင်
အပိုင်ခွပ်ခြင်းနှင့် အောင်နိုင်မှု
ကို ရယူလေ့ရှိပါတယ် ..

When the cocks meet
the rival cocks and fight
they pretend it seems
retreat back and only
when they get chance
self assuredly they fight
strongly to cover in one
time and they get success



ဒီလိုပဲ စကားအခြေအတင်ပေးပြီးတဲ့အခါမှာလည်း သူ့စကားကို အရေးကြီးပေး
ထားပြီး၊ ဝိုင်ဝိုင်ဆီမှ ရုတ်တရက်ပဲ ခွပ်ပြီး ပြောဆိုခြင်းနှင့် မိမိအလိုရှိရာ ခြုံငုံမက်
အောင်နိုင်နိုင်စေတာဟာ ကြွက်ဆုတ်ခွပ်ခပ်ခောင်း စကားပြောနည်းကို အသုံးပြုတာပါပဲ။
ဥပမာအနေနဲ့ တင်ပြရရင် ...

A and
cock retreats and fights speech To put up as a



ရှေးအခါက တိုင်းခြားမြို့ပြနိုက်ငယ်က ပညာရှိအမတ်ဟာ အင်းဝနေပြည်တော်သို့ ရောက်ရှိလာပြီး
အင်းဝနေပြည်တော်က အမတ်ပညာရှိခွဲ စကားစစ်ဆေး ပြိုင်ကြပါတယ်။ အင်းဝဘုရင်ခွေမှောက်
နန်းရင်ပြင်မှာ စကားပြိုင်ကြတာပါ။

Long ago a scholar from a small town arrived at the capital. He was put to
test with the scholars of the capital. They met, and the
Inwa king at the square of the palace



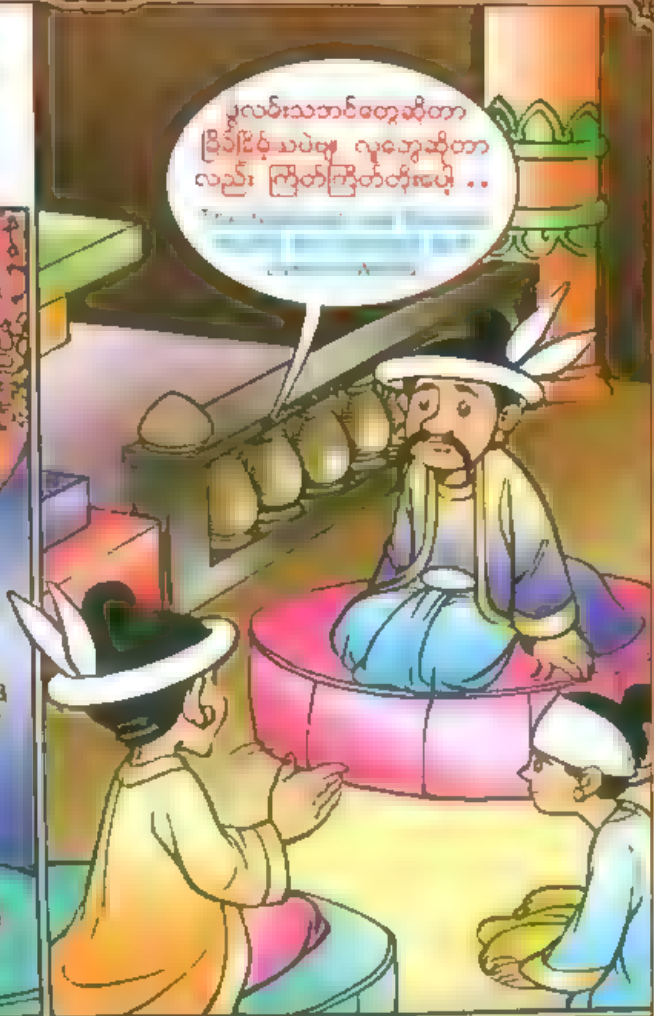
အခြား ဗြိတိန်နိုင်ငံက အမတ်ပညာရှိဟာ
ခပ်တော့တော့ စကားကို စဆိုလိုက်တယ်။

The scholar head of other country
started the words boasting

ကျွန်ုပ်တို့နေပြည်တော်
ကြီးကတော့ရာ သာယာအေးချမ်း
လိုက်တာ ပြောနေနေတော့ ..



မှလမ်းသဘင်တွေဆိုတာ
ခြံခံခံ သပိတ် လူတွေဆိုတာ
လည်း ကြိတ်ကြိတ်တုံ့မပေါ့ ..



အဲဒီအခါ အင်္ဂလိပ်
နေပြည်တော်က
အမတ်ပညာရှိကြီးက

Then the scholar
head from Inwa
nal on asked

အမတ်ကြီး
မေးလိုက်တာမှာ
အင်္ဂလိပ်က





ကျွန်တို့အင်းဝ
မြို့မြို့တော်ကို မှာတော့ ရွေးနစ်
မှားစွာကတည်းက ပြင်ဆင်သတင်
တွေကျင်ပေးလို့ရဲ့။ မြို့တော်သူ
မြို့တော်သားကို ကျွန်ုပ်တို့က
ပြင်ဆင်သတင်တာပဲ။ အင်းဝ
တော်အင်းဝ အင်းဝတော်အင်းဝ

ပြင်ဆင်သတင်တွေကို မြို့တော်
လို့သာခေါ်တယ်။ ကျုပ် အင်းဝ နေပြည်တော်
ရောက်စေ အမတ်မင်းတို့ရဲ့ မြို့တော်သူ
မြို့တော်သားတွေဟာ ကျွန်ုပ်တို့ရဲ့ ကျွန်ုပ်တို့
ပြင်ဆင်သတင်တာပဲ။ အင်းဝ
တော်အင်းဝ အင်းဝတော်အင်းဝ

တွေ့ပါတယ်နော်
တွေ့ပါတယ်

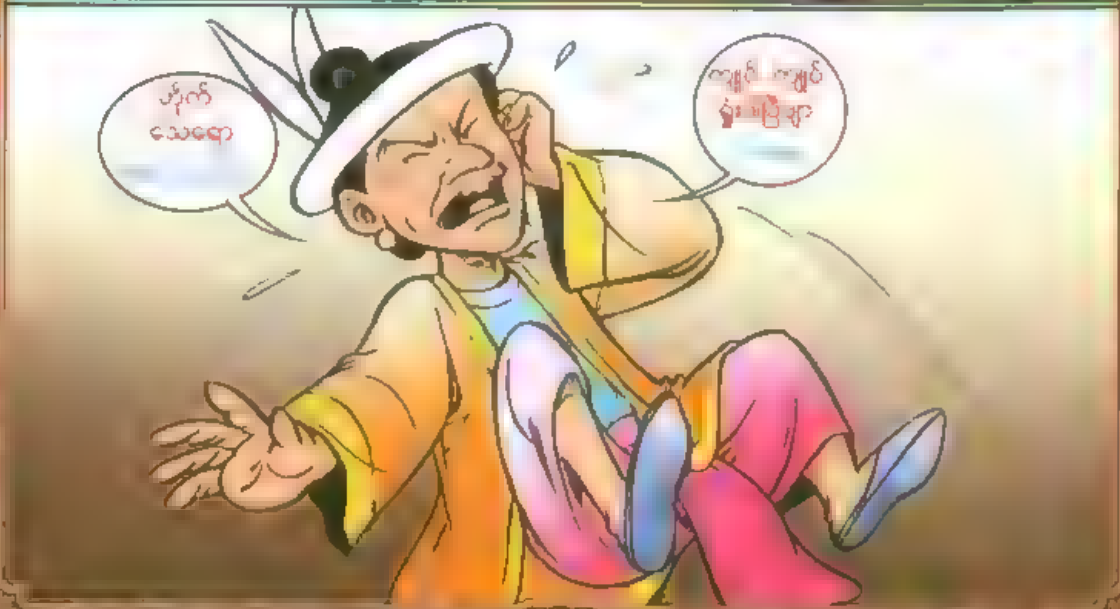


ဒါနုဟု
အမတ်မင်းက အမတ်မင်း
တို့ရဲ့ပြည် သူပြည်သားတွေဟာ
ပွဲလမ်းသဘင်ကို ရိုးစေ့လို့ မကြည့်
ကြဘူးဆို၊ အမတ်မင်းရဲ့စကားက
ဝရုစနားကမည်ပါလားနာ

See You tell that your people
feel surfered for festivals
don't
s are not
ist

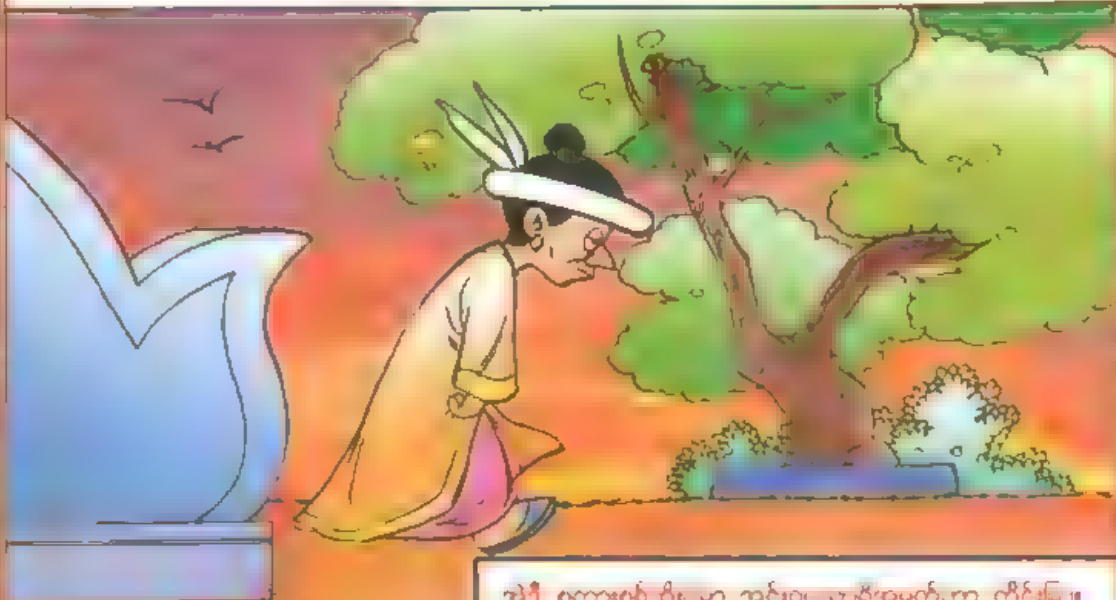
ဒါက ဒီလိုရှိပါတယ်၊
အမတ်မင်းရယ်၊ ကျွန်တို့အင်းဝစု
ပြည်တော်က ပြည်သူပြည်သားတွေဟာ
ပွဲလမ်းသဘင်တွေ အဝေးကြည့်နေရုံနဲ့
ရိုးအံ့ပြီး မကြည့်လိုကြတာ အမှန်ပါ ..

It is so, head The people from



အင်းဝအမတ်မညာမိမ့်၊ ချက်ပိုင်ပိုင် ပေးချက်ကို တိုင်ကြားအမတ်မညာမိဟာ ခွန်းတွဲမပြုနိုင်တော့ဘဲ
တကားဝေစတဲ့နဲ့မှာ အမှူးပေးလိုက်ရသတဲ့။

answer and he had to give up in the arguing competition



အဲဒီ တကားဝေ စီးမှာ အင်းဝ အမတ်မညာမိဟာ တိုင်ကြား
အမတ်မညာမိကို လိုက်လျော့ အကဲခတ်စစ်
တစ်ခတ်တည်း၊ ချက်ပိုင်ပိုင်ကို ကိုယ်ပေး ခံနိုင်လို့
အနိုင်ယူခဲ့တာပါ။

In that arguing competition Inwa scholar pretended
but only when he possessed he said holding the
main point once and he won

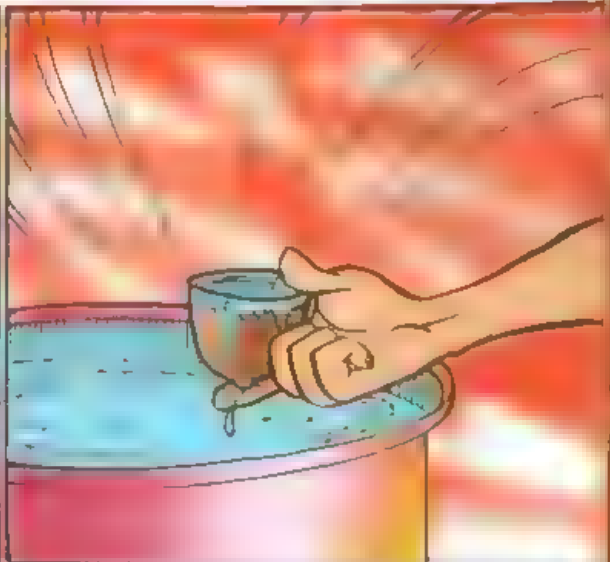


အင်းဝ အမတ်မညာမိဟာ ကျက်ထုတ်ခွပ်ပစ် တကားပြော
နည်းကို အသုံးပြုပြီး အနိုင်ယူခဲ့တာ မဟုတ်လား။

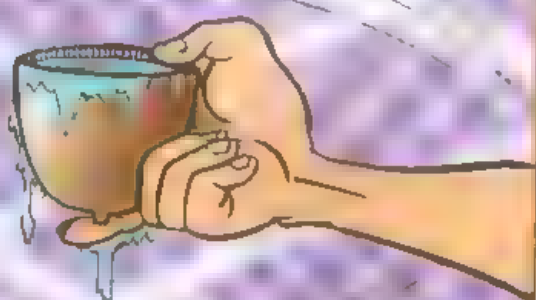
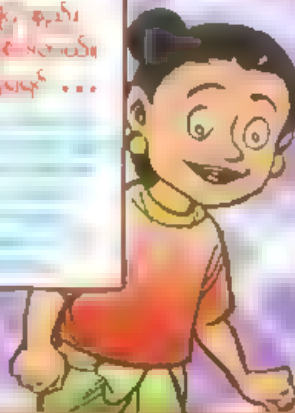


ရေစစ်ခေးရေစစ်ခေး

ရဟန်းတော်တွေ အသုံးပြုတဲ့ ရေစစ်ပွေကုန်ကို ရေထဲမှာနှစ်ပြီး၊ ရေပြင်လာတဲ့အခါ အောက်ခြေက ရေစစ်ပေါက်က လက်စွပ်တဲကာ ရေစစ်ကို ဆွဲယူလိုက်ရင် ရေဟာ ထွက်မကျတော့ဘဲ ရေအပြည့် ပါလာပါတယ်။



အဲဒီလို ဒါဟာ သူတစ်ပါးရဲ့ စကားကိုပိတ်မိအောင် လုပ်ပြီးမှ အပိုင်တစ်ခက်၊ သို့မဟုတ် နှစ်ခတ် အင်အားပြည့်စေတာဟာ ရေစစ်ကလေးစကားနဲ့ နည်းကို အသုံးပြုလို့ ပြုလုပ်ရမယ်။ နဲ့ပေးအပ်နေတဲ့ တစ်ခုခုရမယ် ...



တစ်ခါက ပညာရှိတစ်ပါးဆီကို
ခပ်လည်လည် သူငယ်တေး
ယောက်ချောက်တော့ပြီ။ ...

သင်တို့ကလေးတွေ သူငယ်တေး
ယောက်ချောက်တော့ပြီ။ ...
နောက်မှာ သူငယ်တေး ယောက်ချောက်
ပစ္စည်းအားလုံး ကျွမ်းကျင်တော့မယ် ...



နောက်မှာ သူငယ်တေး
ယောက်ချောက်တော့မယ် ...

နောက်မှာ သူငယ်တေး
ယောက်ချောက်တော့မယ် ...





ကောင်မငါ့လေး
ပြိုင်ကြတာပေါ့၊

မယ့်ဘုရားလိုပြော
သူဟာ အရှုံးပမုတ်

ကောင်မငါ့ သင်တို့
ကတိသာ တည်ပါစေ
ကဲ သင်တို့စေပြောပေတော့ ..

ဒီလိုနဲ့ လူငယ်လူလယ် လေး
ဦးထိကတစ်ဦးက ဝေငြောတယ်။

ကျွန်ုပ်ရဲ့အမေဟာ
ကျွန်ုပ်ကို ကိုယ်ပိုင်ဆောင်ထား
တုန်းကပေါ့။ ကျွန်ုပ်ဟာ အမေ့စိတ်ထဲမှာ
နေရင်း ချဉ်းသီးစားချင်လာတာနဲ့ ...

အမေ့စိတ်ထဲကနေ ခဏ
ထွက်ပြီး ချဉ်းသီးကို
လိုက်ရှာရတယ်။ ချဉ်းသီး
မတွေ့တော့ ချဉ်းသီး
တွေ့တစ်ခုကြီးစားပြီးမှ ...

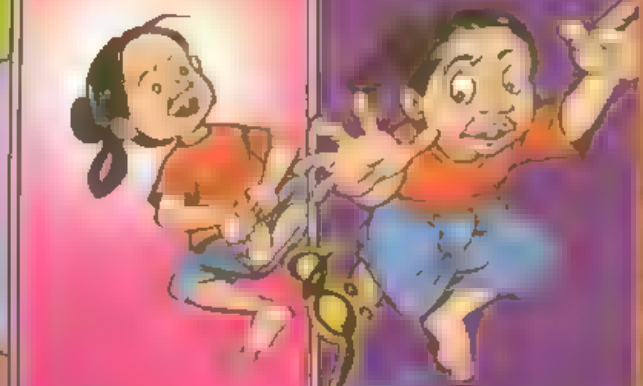


ဒီတစ်ခါ ဒုတိယလူလည်လှောင်ရဲ့
အလှည့် ...

ကျွန်ကတော့
တစ်နေ့ဟာ မန်ကျည်းသီးမှည့်
စားချင်တာနဲ့ မန်ကျည်းပင်ဆီ
ကျွန်သွားခဲ့ရယ်လေ ..

ဒါပေမဲ့ မန်ကျည်းပင်အောက်
ရောက်တော့ မန်ကျည်းပင်က
ပြင့်လွန်းလို့ မတက်နိုင်ဘူး ...

ကျွန်ရဲ့ခါးကို ကျွန်ဘာ
ဘာကို ခြိုး လွှဲပစ်လိုက်မှလဲ ..



မန်ကျည်ပင်ပေါ်
လွှာဆန် ခရက်သွား
ပါတော့တယ်ရှာ ..



အဲဒီလို ကျွဲဟာ မန်ကျည်ပင်
ပေါ်မှာပဲ မန်ကျည်သီးမှည့်တွေ
တစ်ပဏ္ဍိတ စားတာပေါ့ ...



စားလည်နဲ့ပဲရော မန်ကျည်ပင်
ပေါ်က ပြန်ဆင်မယ်ဟန်ပဲတော့
အပင်က အမြင့်ကြီးမို့ ပဆင်ရဲ
တော့ဘုရား ...



နဲ့ပဲ
ဆင်ရဲတဲ့



အဲဒါနဲ့ပဲ အိမ်ကလောက်ကပ်ပြန်ယူပြီ။ ..



လောက်ကပ်လို့ အပင်ပေါ်က ဆင်း၊
ခွဲရတယ်ဗျာ ...



ဟဲ့ အဖေမယ် အဘမယ်
ယ့် ဘဝကလေးနဲ့ ..

ယ့်ပိုက်ကယ်နဲ့မယ်
ယ့်ပိုက်ကယ်နဲ့မယ် ..



ဒီတစ်ခါတော့ တတိယမြောက်
လူငယ်လေးရဲ့အလှည့်ပဲပေါ့..

အူပဲဟာ
တစ်ခါမှာတော့ဗျာ

ငါ့ဟင်းစားချင်တာနဲ့
မြစ်ကမ်းနားကို သွား
ရေထဲဝင်ပြီး ငါ့ဟင်းတာမှာ

ငါ့အကြီးကြီး
တစ်ကောင်ကို
မိရော့ဗျို ..

ခါနဲ့ပဲ ဇိုက်
ကလည်း အရမ်း
ဆာနေတာနဲ့ ရေထဲမှာပဲ
ငါ့ကို ပါးကပ်ပြီး





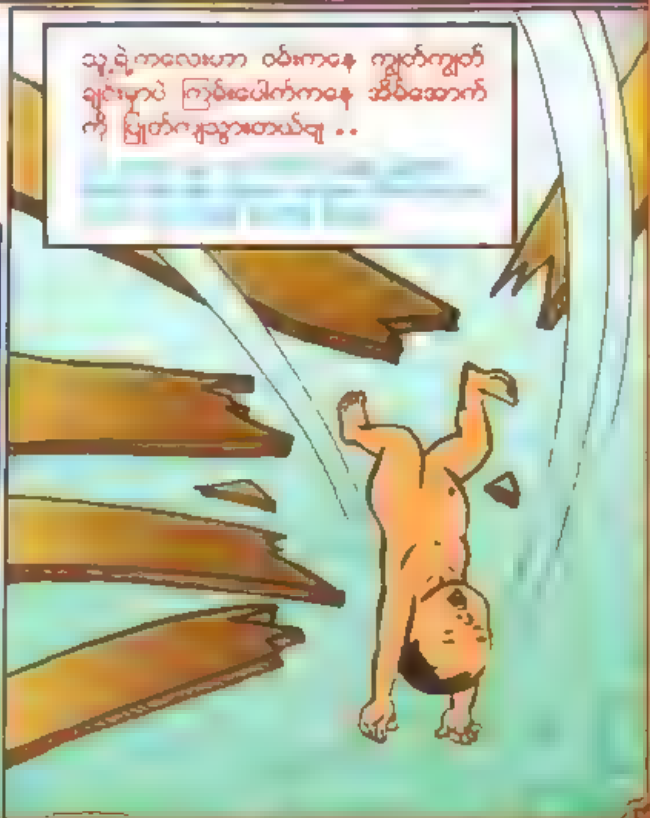
ဒီတစ်ခါတော့ စတုတ္ထမြောက်
နောက်ဆုံးလူလည် လူငယ်လေး၊
အလှည့်ပါပဲ။

ကျွန်နော်
အိမ်ဟာအတော်ကို
မြင့်တာဗျ ..

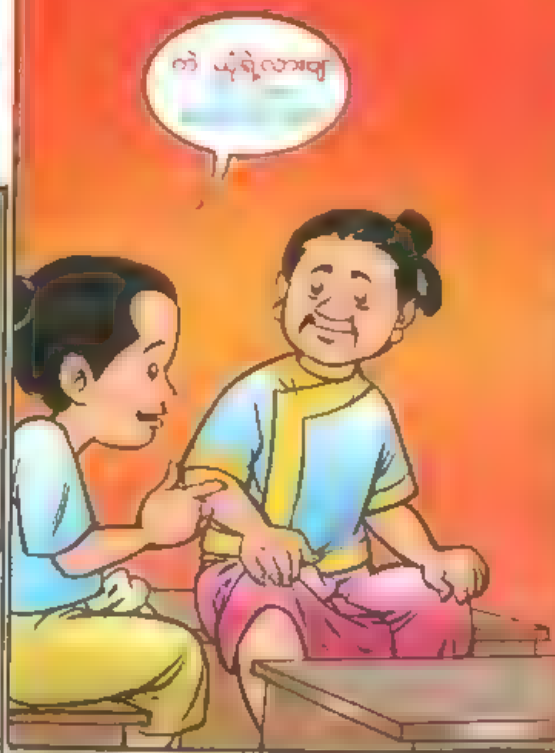


ဘယ်လောက် မြင့်သလဲဆိုရင် ကျွန်တို့
အိမ်က ကျွန်တစ်ယောက်ဟာ သားဖွားတဲ့
အခါ ...

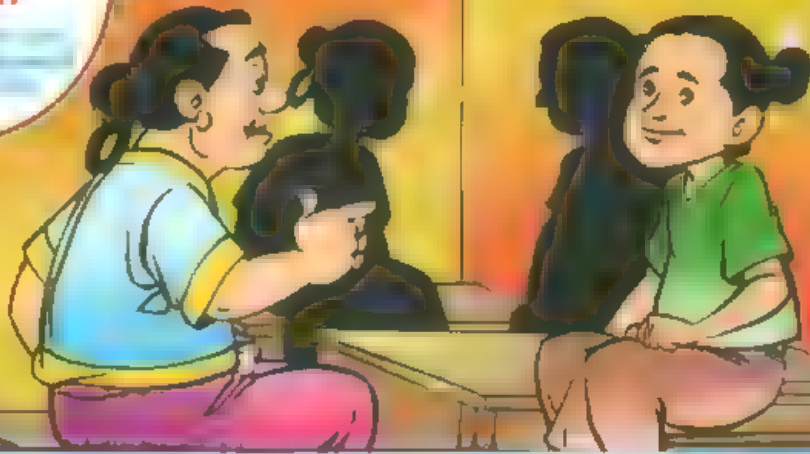
သူ့ရဲ့ကလေးဟာ ဝမ်းကနဲ ကျွတ်ကျွတ်
ချင်းပုလဲ ကြမ်းပေါက်ကနဲ အိမ်အောက်
ကို မြုတ်ကျသွားတယ်ဗျ ..



အဘိဓမ္မာပညာ၊ သိပ္ပံသိရောက်ဖို့ ဘယ်လောက်
ကြိုးပမ်းသင့်လဲ၊ တစ်ခေါင်းလုံး သိပ်တွေ့နေရဦးမယ်
တဲ့။ အဲဒါနဲ့ပဲ သိရောက်မှ၊ သိပ္ပံကိုရောက်တယ်လို့
ရှိသမျှ သူက အသံအသံနဲ့ ကျွေးခြံတောင်
မရှိပါဘူး ...



ကဲ ဒီတစ်ခါ
တော့ ငါ့အသံနဲ့
ယုံတမ်းတော့ မေးတော့
မယ် သေချာနဲ့တောင်ကြံ
မေတော့ ...



ဒီလို ငါ့ဟာ တကယ်တော့
ဟာသာမားတစ်ဦးပါပဲ ...

ငါ့ဟာသာမား
ငါ့ဟာသာမားတော့ဟာ၊ ငါ့ဟာ
ကြီးတစ်ယောက်ဟာ တုတ်တုတ် ခြား
သေချာနဲ့ကြီးတော့တော့ပြန် ...



အဲဒီဝါပင်ကြီးကနေ အကိုင်ကြီးလေးကိုင်၊ ထွက်လာတယ်။ တစ်ကိုင်စီမှာ ဝါးတစ်လုံးစီ သီးကြတယ်။



အဲဒီ ဝါးတစ်လုံးစီကနေ သုငယ်လေးတစ်ယောက်စီ ထွက်လာတယ်ကွယ့် ...

ဝါလည်း အဲဒီ သုငယ်လေးတစ်ယောက်ကို ကျွေးမွေးပြုစုစောင့်ရှောက်ထားပြီ။





လူငယ်လေးတွေက အဲဒီလို ကတိပေးပြီးမှ အရွယ်ရောက်လာချိန်မှာ ငါ အိပ်ပျော်နေတုန်း၊ ထွက်ပြေး သွားကြတယ်ကွယ် ...





လူလည် လူငယ်လေး
မောက်စလုံးတာ ချောင်
ပိတ်မိသွားတော့တယ်။

အိပ် နံတယ်
မကြာခင်... သူ့ကမင်း
မှာပိုက်ရို၊ တစ်သက်လုံး
အလုပ်လုပ်တော့မယ် ...



မယ့်ဘု၊ မပြာရင်လည်း
ယုံတမ်းစကားပြောပြမှာ
နဲ့လို့တစ်သက်လုံး သူ
ကျွန်ဘဝရောက်မယ် ...

ဗုဒ္ဓ ဝတ်ပြီ

တင်၊ တင်၊



နေက်ဆုံးမှာတော့ ပညာရှိသိကနေ နေအိမ်နဲ့ညွှနာမစည်းတွေကို အချောင်လိုချင်စိတ် နှံ့စပ်သေးပြီး ယုံတမ်းစကားပြောမိတဲ့ လူလည်လှေယံလေးယောက်စလေးဟာ ပညာရှိရဲ့ နောက်ကိုလိုက်ပါသွားမလို့ သူ့ရဲ့ယာခင်းမှာ အလုပ်လုပ်နေရတော့သတဲ့။



အဲဒီ ယုံတမ်းစကားပြောမိမှာ ပညာရှိက လူလည်လှေယံလေးတွေကို ထွက်ပေါက်မရှိအောင် ပိတ်ဆို့ပြီး တစ်ချို့တည်းနဲ့ အပိုင်ပြောနိုင်ခဲ့တဲ့နည်းဟာ ရေစစ်ကရား စကားပြောနည်းပါပဲ။



ခက်တင်မောင်နှမတို့၏ စာပေ တွဲဖက်ဖတ်ခြင်း

မောင်နှမတို့သည် အတင်းအဓိကထား၍ မဖြစ်သလို တစ်ဖက်တစ်ဖက်ကို လိုက်ပါတတ်စေရန်လိုလားသည်။ မဖြစ်ဘူး။ အဲဒီလိုပဲ စကားပြောရာမှာ ငြင်းတားလည်းမဟုတ်၊ ဝန်ခံတာလည်းမဟုတ် မတင်မကျင့်ပြောဆိုတဲ့စကားကို ခက်တင်မောင်နှမတို့ ခေါ်ပါတယ်။ ဥပမာအားဖြင့် တင်ပြရရင် ...



တစ်ခါတုန်းက သူမီးတစ်ဦး
ကို သူ့ ပစ္စည်းတစ်ခုခု နှစ်
အနီးမှ မောင်းခွပ်သွင်း
ရှိရာထဲတွင် ...

At one time a thief
was suspectfully near
a rich man's house



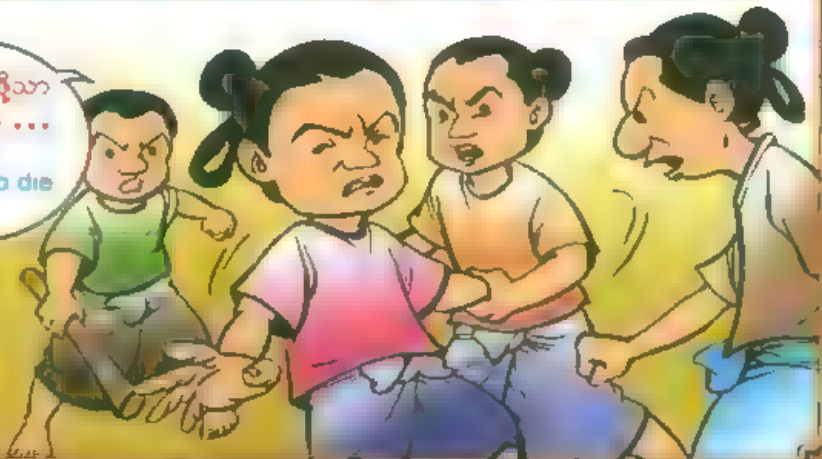
ဟေ့ ဘယ်သူလဲ
မလျားနဲ့ ...



သူမီးလည်း လန့်ဖျပ်ထွက်ပြေးရာ ရပ်ရွာလူထုက မိုင်းခန့်မင်းဆီးလိုက်တော့တယ် ..



သူမီး သေဖို့သာ
ပြင်ပေတော့ ...
Thief
Prepare to die





ကျွန်ုပ် ဘာကို
မှ မသိရပါဘူးဘူး
သူ့ခိုးလည်းမဟုတ်ပါဘူး။
steal nothing
not a thief



ဘာ မသိရဘူးလား
ခိုးမလို့ ဆွဲရင်ဆွဲနုတာ
မဟုတ်လား။
What don't you
steal? Are you
preparing to steal?

ချက်ချင်း
ဆော့ပစ်
Strike
Beat up

သေဖို့
ပြင်ပေးတာ?
Prepare
to die

ဝိုင်းဝန်းမှိုက်နှက်ထုတ်တိုင်းကြည့် ဟန်ပြင်တာ? သူ့ခိုးဟာ ထွတ်ရာလွတ်ခွာကြောင်းထွက် ကြုံမိကြုံရာ ဝံ့ပြန်တော့တယ်။

As they grouped and prepared to beat the thief and taking chance upon to get free



ကျွန်ုပ်ကို ဘာမှ
မလုပ်ကြနဲ့နော် ကျွန်ုပ်ဟာ
တခြားသူမဟုတ်ဘူး
မင်းဆရာတော်ရဲ့တူရဲ့ တဲ့ ...
Don't do me anything.
I am not other person.
I am the nephew the
monk's king's
nephew.

ဟဟ
May

မင်းဆရာတော်ရဲ့ တုမိုးတော့ မိုက်မောင်း
ပုတ်မောင်း မလုပ်ပုံကြတာပဲ ...

Since he was nephew of the monk
of king's monastery they dared not
beat and drive

ဆရာတော်ရဲ့
တုမိုး ...



ဟန်တူပဲ
သိလို့ပဲ ဒီတောင်
ဆရာတော်ကို ကတည်း
မို့ သေချာတာ
ဖြစ်ရယ် ...

It may be true This
fellow lies to cover

ကတည်းက မှတ်ရက်
ဟိုလမ်းထဲက ဗုဒ္ဓပုဂ္ဂိုလ်
မယ်ရတဲ့ ...



ဘုရားရှင်
ဆရာတော်မိခင် ပျား
ပြီး ဆရာတော်ကို
တွေ့ကြရယ် ...
Who—er may be we
must take him to
the monk and ask



ဒီလိုနဲ့ သူခိုးကို သူတို့ကိုးကွယ်တဲ့
မင်းဆရာတော်ဆီ ခေါ် သွားကြတော့တယ်။
ဆရာတော်ဘုရား ရွှေ့လည်၊ ရောက်ရော
ဝမ်းလာသူတွေက အကျိုးအကြောင်း
လျှောက်ထားကြတယ်။

Then they look the thief to the
king's monk they worship
When they arrive before the
monk they addressed the



အကြောင်း ဒီလူဟာ
ဆရာတော်ဘုရားရဲ့တူ ဟုတ်
မဟုတ် သေသေချာချာ သိချင်လို့
ခုလို သူ့ကိုခေါ်လာပြီး ဝမ်းလျှောက်
ရတာပါ ဘုရား။

So we want to know whether
this man is your nephew or
not surely and we take
him so and have to

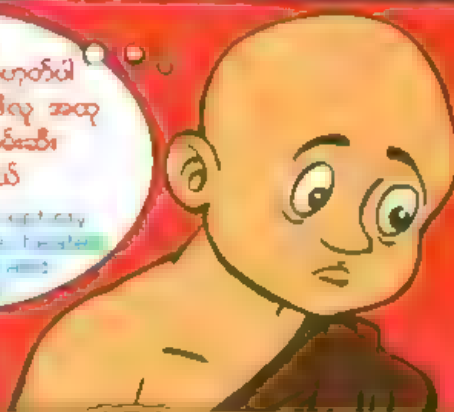


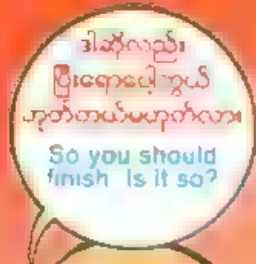
ဒီနေရာမှာ ဆရာတော်ဘုရားဟာ စဉ်းစားဆင်ခြင်တော်မူတယ်။

In this time the monk considered

အင်း၊ ငါ့တူ
မဟုတ်တဲ့အတွက် မဟုတ်ပါ
ဘူးလို့ ပြောလိုက်ရင် ဒီလူ အထူး
အထောင်ခံရပြီး ဝမ်းဆီး
ချုပ်နှောင်ခံရမယ်

I say that he is not my
nephew he is a thief
and he must be
punished





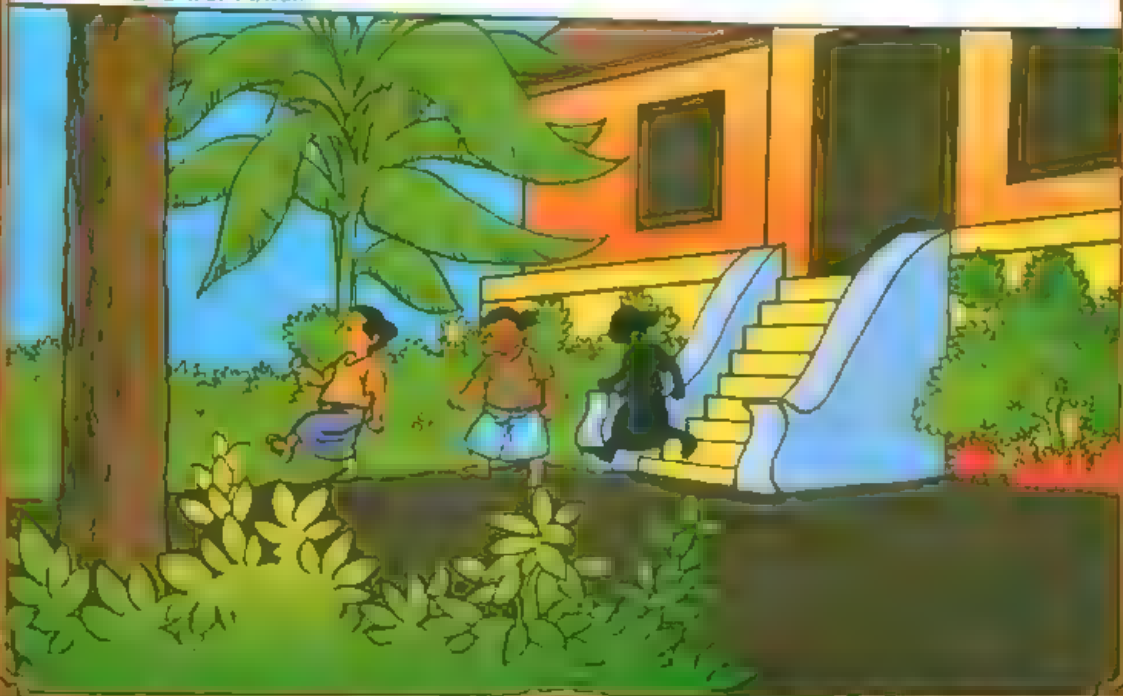
ဒါဆိုလည်း
ပြီးရောပေါ့ကွယ်
ဟုတ်တယ်ဟုတ်လား
So you should
finish Is it so?



တစ်
တစ်ပါးကလေး
အခုလုပ်နေ

မင်းလားတဲ့သူတွေဟာ သူ့ကိုလွှတ်ပြီး ဆရာတော်ကို တောင်းပန်ကန်တော့ကာ
ပြန်သွားကြတော့တယ်။

The persons who arrested him released him and apologised and worshipped
and went back





တင် တင်ယု ဘုရား
ဟဟဟဟဟ အကုသိုလ်အလုပ်ကို
မှန်မှန်မှန်မှန် ပြုလုပ်လေ့ရှိသေးတဲ့ ကံသွား
ပါပြီ။ နောင်တလည်းရှိပါပြီ။ အခုတော့ကံကို
လည်း ကျေးဇူးတင်လှပါတယ် ဘုရား။
Yes Buddha. I fear to do wrong
deed most and I regret I am
also grateful Buddha

နောက်
အကုသိုလ်အလုပ်ကို
မိတ်နဲ့ထောင် မကျူးလွန်
ပါဘူးတဲ့ ကတိပေးထားသွား
တာ
I promise not to
commit wrong deed
even in mind in
future

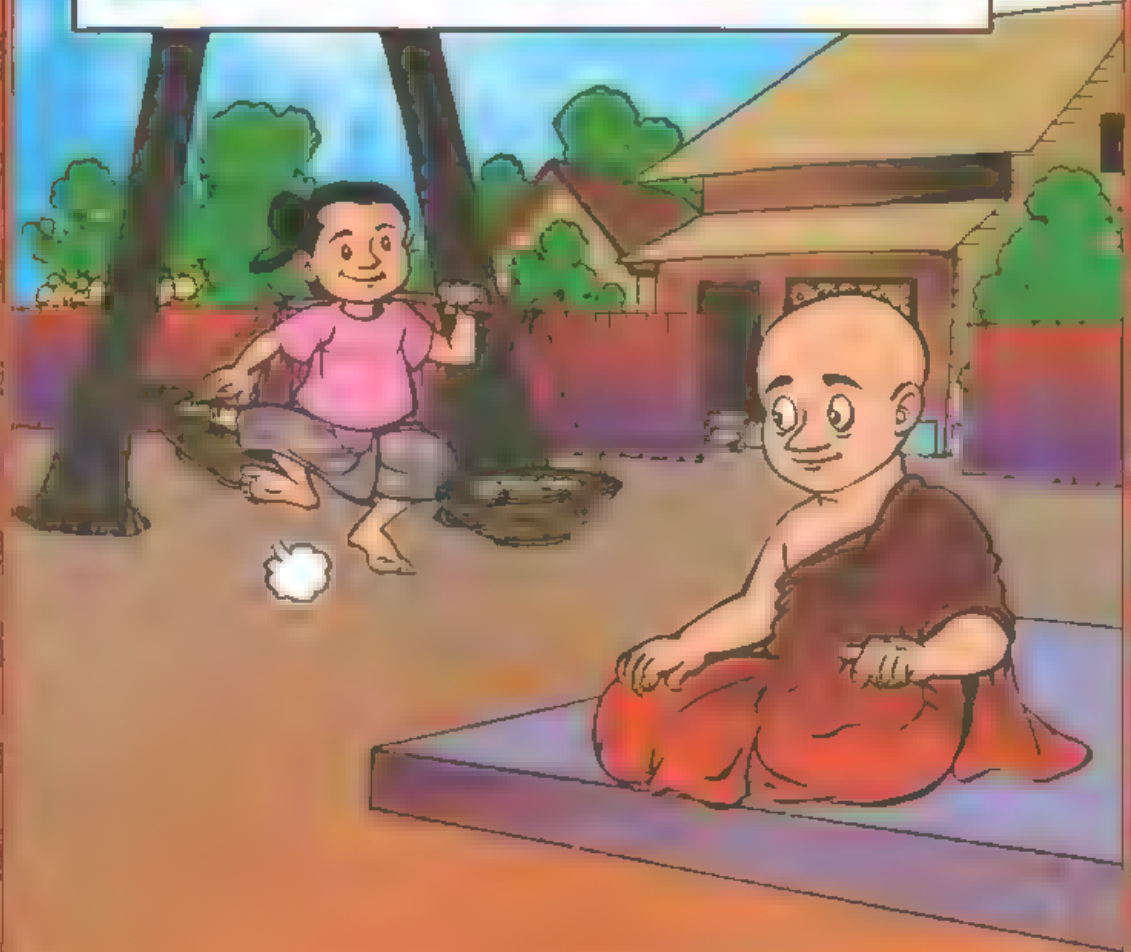


အိမ်၊ သာသနာ့
သာသနာ့ သာသနာ့
We have Well
know how
to be



သူမီးဟာ အဲဒီအချိန်ကစပြီး ဆဗ္ဗာအာဇီဝအလုပ်နဲ့ပဲ အသက်မွေးတော့သတဲ့။ အထက်တော်ပြုပြင်စဉ်မှာ ဆရာတော်ဘုရားဟာ ခက်တင်မောင်းနှင်၊ စကားကိုသုံးပြီး လူတစ်ယောက်ကော့ကွပ်ရောက်အောင်နဲ့ ဆရာတော်ကိုယ်တိုင်လည်း အပြစ်မပြစ်အောင် မိန့်ဆိုခဲ့တာပဲဖြစ်ပါတယ်။

intsel



မြတ်စွာဘုရားညွှန်ပြတော်မူတဲ့စကား(၆)မျိုး

Six kinds of speeches guided by Buddha

၁။ မှန်လည်းမှန်ပယ်၊ အကျိုးလည်း
မရှိပယ်၊ ကြားရသူလည်း နှစ်သက်တဲ့
စကား ... (ပြောသင့်တဲ့စကား) ဥပမာ။

မဝေက သိပ်လှတာပဲ၊
ကျွန်းမာဓု၊ ဂရုဇိက်တယ်နဲ့တုတယ်၊
ကောင်းတယ်၊ ကောင်းတယ်၊ ကျွန်းမာဓု၊
ဂရုဇိက်တာ၊ ကောင်းတယ် ...

မဝေက သိပ်လှတာပဲ၊
ကျွန်းမာဓု၊ ဂရုဇိက်တယ်နဲ့တုတယ်၊
ကောင်းတယ်၊ ကောင်းတယ်၊ ကျွန်းမာဓု၊
ဂရုဇိက်တာ၊ ကောင်းတယ် ...



ကြားရတာ
နားထံမှာ ချီ ခိုက်တာ
ဘဝင်ကို ဆိမ့်သွားတာပဲ
ဟီ ဟီ။



မှန်ကန်သော အချက်အလက်များကို
မိမိက နားလည်သောအခါမှသာ
ပြောဆိုရမည်။ ။

It is true that has heard. But I s
speak what the I can
the speech will speak be spoken
Burmese

မှန်ကန်သော အချက်အလက်များကို
မိမိက နားလည်သောအခါမှသာ
ပြောဆိုရမည်။ ။

My son Nway always tell
was told for go to school
and he will go to

မှန်ကန်သော အချက်အလက်များကို
မိမိက နားလည်သောအခါမှသာ
ပြောဆိုရမည်။ ။



မှန်ကန်သော အချက်အလက်များကို
မိမိက နားလည်သောအခါမှသာ
ပြောဆိုရမည်။ ။



မှန်ကန်သော အချက်အလက်များကို
မိမိက နားလည်သောအခါမှသာ
ပြောဆိုရမည်။ ။

Though I have many things to say
I will not say them all
Burmese



၃။ မှန်တော့မှန်တယ်။ ဒါပေမဲ့ အကျိုးလည်းမရှိသူတစ်ပါးလည်း မနှစ်သက်တဲ့စကား (မပြောသင့်တဲ့စကား) ဥပမာ ဇနီးဖြစ်သူ မနွဲ့ အလှဆည်းပြင်ပြင်နေတာကို ခင်ပွန်းဖြစ်သူ ကိုကြည်စိုးက ကြည့်မရဘူး။

3. It is true but it has no benefit and other doesn't like speech (the speech which should not be spoken) for example. His wife Ma Nwe always making beauty so her husband Ko Kyi Soe doesn't want to see.

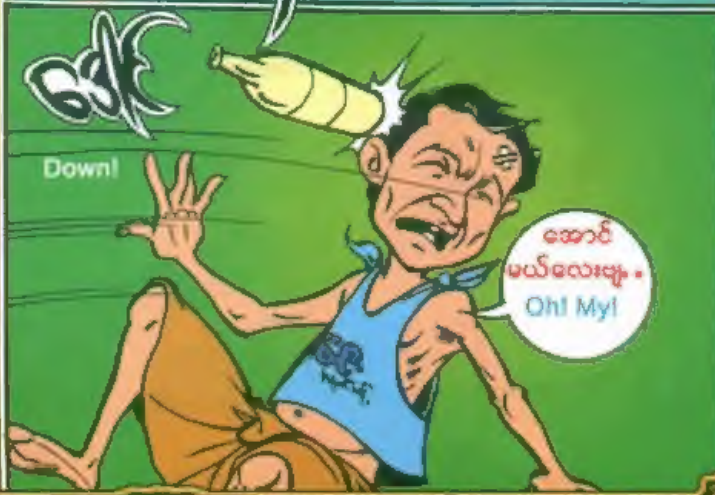
ဟဲ့ မနွဲ့၊
ကလေးကမြင့် လေးယောက်
မွေးပြီးပြီ၊ အလှကပြင်လို့
ကောင်းတုန်းပဲလား ...

Hel Ma Nwe. You have born four children. Are you still suitable to make beauty?



နင် ဘယ်လောက်ပြင်ပြင်
အလကားပဲ၊ ငါ့မျက်စိထဲမှာတော့
ဝတ်မှုန်ရွှေရည်တို့ အိချောရိုတို့နဲ့
တစ်ခြားပဲ ...

How you make beauty it's
nothing. In my eye you
are very different from
Wut Mhon Shwe Yee,
El Chaw Po.



၄။ မှန်တော့မှန်တယ်။ ဒါပေမဲ့ အကျိုးမရှိ ကြားနာရသူကတော့ နှစ်သက်တဲ့ စကား (မပြောသင့်တဲ့စကား) ဥပမာ ...

4. It is true. But it has no benefit. The speech which the listener likes. (the speech should not be spoken) for example.

ဦးဖိုနှင့်ဦးဖိုး ဦးမျိုးဝင်းတို့ နှစ်ယောက် တောင်တွင်း လမ်းတွေ့ရက် နှစ်နှစ်စောစော လမ်းတွေ့ရက် လွန်လာ ဖော်ခယ်မလေးတို့ ခွဲဆိုတော့တယ်။

U Soe Hnin Oo and U Myo Win walked in the early morning in a cold season and they met model girls.

ထူတာတော့ အတော် ထူကြတယ်ဗျို့၊ လန်းကြပါပေရဲ့၊ လန်းကြပါပေရဲ့...

They are quite beautiful. They are fresh. They are fresh.

ကြည့် စမ်းပါဦးဗျာ၊ ကောင်မလေးတွေရဲ့ စကင်တွေက တိုသထက်တို တောင်တိုလေးတွေလည်း တိုသထက်တိုလာကြပါလား၊ အဟေးဟေး

See. The girls' skirts are shorter and pants are also shorter. Hay! Hay!



ဟီ ဟီ ငါတို့ကို လှတယ်တဲ့
He! Hi!
They tell me that we are beautiful.

အသက်က သေမိန်းမကြီး၊ တာဝန်မယူဘဲ သွားရည် တဖြည်းဖြည်း တဖြည်းဖြည်း ကြပါလား

They are dying. They don't increase Barwanar but growing passion with salivating.



၅။ မမှန်ဘူး။ အကျိုးလည်းမရှိဘူး။ ဒါပေမဲ့ ကြားရသူနှစ်သက်တဲ့စကား (မပြောသင့်တဲ့စကား) ဥပမာ ...

5. It is not true. It has no benefit. But the speech which the listener likes. (the speech which should not be spoken) for example.

မိန်းမကြောက်ရတဲ့ ကိုဇော်မိုးဟာ သူ့မယားဆီမှာ မျက်နှာရင် မယား ဖြစ်သူကို ကြိတ်အမွှန်းတင်နေရတယ်။

Henpecked husband Ko Zaw Moe had to praise his wife ingenuously to get favour from his wife.

သက်လေး မင်း ကိုယ်ရေအတော်စစ်သွားတယ်ကွ၊ ငါ့ရဲ့ကိုယ်လုံးလေးကျနေတာပဲ ဟိ ဟိ

Thet Lay, You become quite slim. You are like kind of catfish. He! He!

ဟွန်း ဟုတ်လည်း ဟုတ်ဘဲနဲ့...
Oh! It not true or..

ခရော့ နှစ်ရာ သူများကို ချီးကျူးလို့ပေးတာ၊ လက်ဖက်ရည်သွားသောက်၊ ဓမ္မဆာတော့ အိပ်ကျမှစား၊ မနေ့ကဝယ်ထားလို့

Here. Two hundred kyats. I give because you praise me. Go and drink tea. Eat triangular pastry at home. I bought yesterday.

ဟ
Ha!



၆။ မမှန်ဘူး။ အကျိုးလည်းမရှိဘူး။ သူတစ်ပါးလည်း မနှစ်သက်တဲ့စကား၊ (မပြောသင့်တဲ့စကား) ဥပမာ ...

6. It is not true. It has no benefit. The speech which other doesn't like. (the speech which should not be spoken). For example..

စံပယ်ဟာ ဇနီးကောင်းတစ်ဦးပါ။ လေမြတ်ထားတဲ့ သူ့ယောက်ျားကို အိမ်ခြံမြေပွဲစားလုပ်ငန်းလုပ်ပြီး၊ ဂွာခွေကျော့မွေးနေသူလေးပါ။ ဒါပေမဲ့ သူ့ယောက်ျား၊ စိန်မြက အမြဲစွပ်စွဲချန်လုပ်တယ်။

Sabe was good wife. She did as broker of house, compound, land and earned and looked after her paralysis husband.



မိုင်းတာပ တစ်နေ့ကုန်အလေလိုက်နေတဲ့ဟာမ၊ ကမြင်းမ ကိဟာ..

You collapse. You go trivia the whole day. Hussy. Ke!

အားသေပါပြီ

Ahl I am die.

နောက်ဆုံးမှာ စံပယ်ဟာ မခံနိုင်တော့ဘဲ စွန့်ခွာထွက်ပြေးသွားတော့တယ်။

At last Sabe could not bear and left and ran away.



ကျုပ်ယားက ကျွန်ကိုပစ်သွားပြီဇွာ၊ ကယ်ကြပါဦး၊ အရပ်ကတို့ထီး၊ ဟီး

My wife deserted me. Save me people. Ell Hll

အကျိုးလည်းမရှိ၊ မှန်လည်းမမှန်၊ ကြားနာသူလည်း မနှစ်သက်တဲ့စကားကို ပြောသိလို့ စိန်မြ အသည်းကွဲပြီပေါ့။

Sain Mya told the speech which had no benefit and it was not true and the listener didn't like so he was broken hearted.

THE END